

ДОКЛАД

СОВЕТА ФАО

**Сто тридцать девятая сессия
Рим, 17 - 21 мая 2010 года**



СОВЕТ
(до 31 декабря 2010 года)

Независимый председатель Совета: Г-н Люк Гюйо

Австралия ²	Кения ¹	Сальвадор ²
Афганистан ²	Китай ³	Саудовская Аравия ²
Бельгия ¹	Конго ¹	Сенегал ¹
Боливия (Многонациональное государство) ⁴	Куба ¹	Словакия ³
Бразилия ¹	Кувейт ¹	Соединенное Королевство ²
Венесуэла (Боливарианская Республика) ³	Маврикий ³	Соединенные Штаты Америки ¹
Габон ³	Мавритания ²	Судан ¹
Гана ²	Марокко ¹	Таиланд ³
Германия ³	Мексика ¹	Тринидад и Тобаго ¹
Египет ²	Мозамбик ³	Турция ¹
Зимбабве ²	Нигер ¹	Уругвай ³
Индия ²	Норвегия ²	Филиппины ³
Индонезия ²	Объединенная Республика Танзания ²	Франция ²
Иордания ³	Пакистан ²	Чили ³
Испания ³	Республика Корея ³	Шри-Ланка ³
Италия ²	Российская Федерация ¹	Япония ³
Канада ¹		

¹ Срок полномочий: ноябрь 2007 года - декабрь 2010 года.

² Срок полномочий: 1 января 2009 года - ноябрь 2011 года.

³ Срок полномочий: ноябрь 2009 года - 30 июня 2012 года.

⁴ Избрана на срок с ноября 2007 года по декабрь 2010 года, но считается сложившей с себя полномочия в соответствии с пунктом 7 правила XXII ОПО.

СОВЕТ

(по состоянию на 1 января 2011 года)

Независимый председатель Совета: Г-н Люк Гюйо

Австралия ¹	Испания ²	Сальвадор ¹
Аргентина ³	Италия ¹	Саудовская Аравия ¹
Афганистан ¹	Кабо-Верде ³	Сирийская Арабская Республика ³
Бразилия ³	Канада ³	Словакия ²
Венесуэла (Боливарианская Республика) ²	Китай ²	Соединенное Королевство ¹
Габон ²	Кот-д'Ивуар ³	Соединенные Штаты Америки ³
Гана ¹	Куба ³	Таиланд ²
Германия ²	Маврикий ²	Тринидад и Тобаго ³
Греция ³	Мавритания ¹	Тунис ³
Египет ¹	Мексика ³	Уганда ³
Зимбабве ¹	Мозамбик ²	Уругвай ²
Индия ¹	Норвегия ¹	Филиппины ²
Индонезия ¹	Объединенная Республика Танзания ¹	Франция ¹
Иордания ²	Пакистан ¹	Чили ²
Ирландия ³	Республика Корея ²	Шри-Ланка ²
Исламская Республика Иран ³	Российская Федерация ³	Экваториальная Гвинея ³
		Япония ²

¹ Срок полномочий: 1 января 2009 года - ноябрь 2011 года.

² Срок полномочий: ноябрь 2009 года - 30 июня 2012 года.

³ Срок полномочий: 1 января 2011 года - июнь 2013 года.

ДОКЛАД

СОВЕТА ФАО

**Сто тридцать девятая сессия
Рим, 17 - 21 мая 2010 года**

Используемые обозначения и представление материала в настоящем информационном продукте не означают выражения какого-либо мнения со стороны Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций относительно правового статуса или уровня развития той или иной страны, территории, города или района, или их властей, или относительно делимитации их границ или рубежей. Упоминание конкретных компаний или продуктов определенных производителей, независимо от того, запатентованы они или нет, не означает, что ФАО одобряет или рекомендует их, отдавая им предпочтение перед другими компаниями или продуктами аналогичного характера, которые в тексте не упоминаются.

Мнения, выраженные в настоящем информационном продукте, являются мнениями автора (авторов) и не обязательно отражают точку зрения ФАО.

ISBN 978-92-5-406525-6

Все права защищены. ФАО поощряет тиражирование и распространение материалов, содержащихся в настоящем информационном продукте. Разрешается их бесплатное использование в некоммерческих целях по представлению соответствующего запроса. За тиражирование в целях перепродажи или в других коммерческих целях, включая образовательные, может взиматься плата. Заявки на получение разрешения на тиражирование или распространение материалов ФАО, защищенных авторским правом, а также все другие запросы, касающиеся прав и лицензий, следует направлять по электронной почте по адресу: copyright@fao.org или на имя начальника Подотдела издательской политики и поддержки Управления по обмену знаниями, исследованиям и распространению опыта по адресу: Chief, Publishing Policy and Support Branch, Office of Knowledge Exchange, Research and Extension, FAO, Viale delle Terme di Caracalla, 00153 Rome, Italy.

СОДЕРЖАНИЕ

	Пункты
ВВОДНЫЕ ПУНКТЫ	1 - 2
УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ И РАСПИСАНИЯ РАБОТЫ	3
ВЫБОРЫ ТРЕХ ЗАМЕСТИТЕЛЕЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ И НАЗНАЧЕНИЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ И ЧЛЕНОВ РЕДАКЦИОННОГО КОМИТЕТА	4 - 5
ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ФАО И ВПП	6 - 14
ДОКЛАД О РАБОТЕ ТРИДЦАТЬ ПЯТОЙ СЕССИИ КОМИТЕТА ПО ВСЕМИРНОЙ ПРОДОВОЛЬСТВЕННОЙ БЕЗОПАСНОСТИ (14-17 ОКТЯБРЯ 2009 ГОДА)	6 - 11
ГОДОВОЙ ДОКЛАД ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО СОВЕТА ВВП О ЕГО ДЕЯТЕЛЬНОСТИ В 2009 ГОДУ	12 - 14
ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ ПРОГРАММЫ, А ТАКЖЕ БЮДЖЕТНЫЕ, ФИНАНСОВЫЕ И АДМИНИСТРАТИВНЫЕ ВОПРОСЫ	15 - 53
ДОКЛАД О РАБОТЕ СОВМЕСТНОГО СОВЕЩАНИЯ(14 АПРЕЛЯ 2010 ГОДА) 103-Й СЕССИИ КОМИТЕТА ПО ПРОГРАММЕ И 132-Й СЕССИИ ФИНАНСОВОГО КОМИТЕТА	15 - 19
<i>Ход осуществления ПТС</i>	16 - 17
<i>Оценка оперативного потенциала ФАО в чрезвычайных ситуациях</i>	18 - 19
ДОКЛАД О РАБОТЕ 103-Й СЕССИИ КОМИТЕТА ПО ПРОГРАММЕ (12-16 АПРЕЛЯ 2010)	20 - 33
<i>(i) Планирование программы и установление приоритетов</i>	21 - 23
<i>(ii) Оценка</i>	24 - 30
<i>(iii) Ориентированный на результат мониторинг осуществления программы</i>	31
<i>(iv) Реализация ПНД в рамках ПРБ</i>	32
<i>(v) Совершенствование методов работы и эффективности Комитета по программе</i>	33
ДОКЛАДЫ О РАБОТЕ 130-Й (НОЯБРЬ 2009 ГОДА), 131-Й (ФЕВРАЛЬ 2010 ГОДА) И 132-Й (АПРЕЛЬ 2010 ГОДА) СЕССИЙ ФИНАНСОВОГО КОМИТЕТА	34 - 47
<i>Основные финансовые показатели</i>	34
<i>Состояние взносов и задолженности по ним</i>	35 - 36
<i>Перераспределение ассигнований между программами и разделами бюджета в двухгодичном периоде 2008-2009 годов</i>	37
<i>Доклад о ходе работ по внедрению Международных стандартов учета в государственном секторе (МСУГС)</i>	38
<i>Актuarная оценка связанных с персоналом обязательств 2009 года</i>	39
<i>Доклад о размещении средств в 2009 году</i>	40
<i>Реализация стратегии Организации в области людских ресурсов</i>	41 - 42
<i>Членский состав Ревизионного комитета ФАО</i>	43
<i>Рассмотрение круга ведения Комитета по вопросам этики</i>	44
<i>Программа раскрытия финансовой информации</i>	45
<i>Выплаты Независимому председателю Совета</i>	46 - 47

ДОКЛАД О ХОДЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ПЛАНА НЕОТЛОЖНЫХ ДЕЙСТВИЙ	48 - 53
УСТАВНЫЕ И ПРАВОВЫЕ ВОПРОСЫ	54 - 73
ДОКЛАД О РАБОТЕ ДЕВЯНОСТОЙ СЕССИИ КОМИТЕТА ПО УСТАВНЫМ И ПРАВОВЫМ ВОПРОСАМ (28-29 АПРЕЛЯ 2010 ГОДА)	54 - 68
<i>Вопросы, связанные с реализацией Плана неотложных действий по обновлению ФАО (ПНД)</i>	55 - 59
<i>Поправки к уставам комиссий, учрежденных в соответствии со статьей VI Устава Организации (РЕЗОЛЮЦИИ 1/2010 и 2/2010)</i>	60 - 63
<i>Исправление ошибки в пункте 7 Правила XXXIII Общих правил Организации</i>	64 - 68
НАЗНАЧЕНИЕ ЧЛЕНА КУПВ ОТ ЮГО-ЗАПАДНОГО РЕГИОНА ТИХОГО ОКЕАНА	69 - 70
РАБОЧАЯ ГРУППА ОТКРЫТОГО СОСТАВА ПО МЕРАМ, НАПРАВЛЕННЫМ НА ПОВЫШЕНИЕ ЭФФЕКТИВНОСТИ РУКОВОДЯЩИХ ОРГАНОВ, ВКЛЮЧАЯ ВОПРОС О ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВЕ	71 - 73
РАЗНОЕ	74 - 79
ГРАФИК ПРОВЕДЕНИЯ СОВЕЩАНИЙ РУКОВОДЯЩИХ ОРГАНОВ ФАО И ДРУГИХ ОСНОВНЫХ СЕССИЙ В 2010-2011 ГОДАХ	74 - 77
СОБЫТИЯ НА ФОРУМАХ, ИМЕЮЩИХ ВАЖНОЕ ЗНАЧЕНИЕ ДЛЯ МАНДАТА ФАО	78 - 79

ПРИЛОЖЕНИЯ

A	Повестка дня сто тридцать девятой сессии Совета
B	Список делегатов и наблюдателей
C	Список документов
D	Процедура выступления кандидатов на должность Генерального директора в Совете
E	Процедура выступления кандидатов на должность Генерального директора на Конференции
F	График проведения совещаний руководящих органов ФАО и других основных сессий в 2010-2011 годах

ВВОДНЫЕ ПУНКТЫ ¹

1. Сто тридцать девятая сессия Совета проходила в Риме с 17 по 21 мая 2010 года под председательством Независимого председателя Совета г-на Люка Гийо.
2. В своем обращении к Совету Генеральный директор обратил внимание на пересмотренный график проведения сессий руководящих органов и на возросшую роль Совета и его Независимого председателя как следствия осуществления реформ, предусмотренных Планом неотложных действий. Он, в частности, упомянул о роли Совета в области планирования, установления приоритетов, контроля и оценки вопросов управления.

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ И РАСПИСАНИЯ РАБОТЫ ²

3. Совет принял к сведению Заявление о компетенции и праве голоса, представленное Европейским Союзом, и утвердил повестку дня и расписание работы сессии. Повестка дня приводится в *Приложении А* к настоящему докладу.

ВЫБОРЫ ТРЕХ ЗАМЕСТИТЕЛЕЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ И НАЗНАЧЕНИЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ И ЧЛЕНОВ РЕДАКЦИОННОГО КОМИТЕТА ³

4. Совет избрал трех заместителей Председателя своей сессии: г-на Ибрагима Абу Атиле (Иордания), г-на Хасана Абууба (Марокко) и г-на Фазиля Дюшончелы (Турция).
5. Совет избрал г-жу Мэри Маргарет Мучада (Зимбабве) в качестве Председателя Редакционного комитета, в состав которого вошли представители следующих стран: Австралия, Афганистан, Бразилия, Гана, Зимбабве, Китай, Пакистан, Российская Федерация, Саудовская Аравия, Соединенные Штаты Америки, Уругвай и Франция.

ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ФАО И ВПП

ДОКЛАД О РАБОТЕ ТРИДЦАТЬ ПЯТОЙ СЕССИИ КОМИТЕТА ПО ВСЕМИРНОЙ ПРОДОВОЛЬСТВЕННОЙ БЕЗОПАСНОСТИ (14 - 17 ОКТЯБРЯ 2009 ГОДА) ⁴

6. Совет одобрил доклад о работе 35-й сессии Комитета по всемирной продовольственной безопасности (КВПБ) (Рим, 14, 15 и 17 октября 2009 года), отметив, что этот доклад был представлен тридцать шестой сессии Конференции и одобрен ею в ноябре 2009 года.
7. Совет решительно поддержал открытый для широкого участия процесс, который характерен для реформы КВПБ. Совет далее отметил, что со времени проведения тридцать пятой сессии в осуществлении реформы был достигнут значительный прогресс, включая создание нового Бюро, Консультативной группы и Совместного секретариата, представляющего три расположенные в Риме организации, а также укрепление связей с региональными конференциями ФАО и ЭКОСОС.
8. В связи с подготовкой к тридцать шестой сессии в октябре 2010 года Совет:
(а) подчеркнул важность выработки сбалансированной повестки дня, не перегруженной параллельными и побочными мероприятиями, (б) отметил важность обсуждения различных

¹ CL 139/PV/1; CL 139/PV/7.

² CL 139/1; CL 139/INF/1; CL 139/INF/5; CL 139/PV/1; CL 139/PV/7.

³ CL 139/PV/1; CL 139/PV/7.

⁴ CL 139/7; CL 139/PV/1; CL 139/PV/7.

примеров и уроков, извлеченных из опыта стран в области борьбы с голодом, и (с) рекомендовал своевременно опубликовать доклад о состоянии дел в связи с отсутствием продовольственной безопасности (СОФИ), чтобы способствовать углубленному обсуждению его содержания.

9. Отмечая прогресс в области проведения реформы КВПБ, Совет выразил озабоченность в связи с задержкой создания Руководящего комитета Группы экспертов высокого уровня (ГЭВУ) и настоятельно призвал как можно скорее решить этот вопрос. Совет признал, что важно сохранить темпы, достигнутые в продвижении процесса реформы КВПБ, в том числе добиться консенсуса в отношении этапа II.

10. Совет выразил надежду, что вопросы, связанные с программой, бюджетом и финансированием КВПБ, будут прояснены Бюро и Секретариатом КВПБ и переданы на рассмотрение очередного пленарного заседания КВПБ и последующей сессии Совета.

11. Совет выразил поддержку процессу разработки проекта добровольных руководящих принципов ответственного управления землепользованием и другими природными ресурсами в качестве важного вклада в деятельность по осуществлению рекомендаций МКАРС.

ГОДОВОЙ ДОКЛАД ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО СОВЕТА ВПП О ЕГО ДЕЯТЕЛЬНОСТИ В 2009 ГОДУ⁵

12. Совет принял к сведению Годовой доклад ВПП ЭКОСОС и Совету ФАО за 2009 год.

13. Совет высоко оценил качество данного доклада и выразил признательность ВПП за достигнутые результаты, в том числе в области экспериментального использования инновационных средств оказания продовольственной помощи, а также соблюдения МСУГС.

14. Совет выразил признательность ВПП за ее активное участие в реализации инициативы «Единство действий» в рамках ООН и призвал ее продолжать эту работу и укреплять сотрудничество с учреждениями ООН, в частности расположенными в Риме, равно как и с частным сектором, НПО и другими соответствующими заинтересованными участниками, занимающимися вопросами продовольственной безопасности.⁶

ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ ПРОГРАММЫ, А ТАКЖЕ БЮДЖЕТНЫЕ, ФИНАНСОВЫЕ И АДМИНИСТРАТИВНЫЕ ВОПРОСЫ

ДОКЛАД О РАБОТЕ СОВМЕСТНОГО СОВЕЩАНИЯ (14 АПРЕЛЯ 2010 ГОДА) 103-Й СЕССИИ КОМИТЕТА ПО ПРОГРАММЕ И 132-Й СЕССИИ ФИНАНСОВОГО КОМИТЕТА⁷

15. Совет рассмотрел обсуждавшиеся на Совместном совещании вопросы, касающиеся Программы технического сотрудничества (ПТС) и Оценки оперативного потенциала ФАО в чрезвычайных ситуациях.

Ход осуществления ПТС

16. Совет одобрил выводы и рекомендации Совместного совещания относительно хода осуществления ПТС.

17. Совет:

⁵ С 2011/INF/10; CL 139/PV/5; CL 139/PV/7.

⁶ Две делегации подчеркнули, что инициатива «Единство действий» носит экспериментальный характер и всё ещё находится на стадии рассмотрения в ООН.

⁷ CL 139/5; CL 139/PV/4; CL 139/PV/7.

- a) выразил обеспокоенность в отношении объема расходования ассигнований на ПТС на 2008-2009 годы и настоятельно призвал Секретариат предпринять меры, обеспечивающие полное расходование этих ассигнований к концу двухгодичного периода 2010-2011 годов;
- b) просил Секретариат активизировать усилия по сокращению времени, проходящего от момента представления запросов до утверждения проектов (в отношении проектов в области развития соответствующий показатель в настоящее время составляет в среднем шесть месяцев);
- c) приветствовал усилия по повышению потенциала децентрализованных отделений с тем, чтобы дать им возможность выполнять свои новые обязанности, связанные с одобрением и мониторингом ПТС;
- d) подчеркнул, что использование национальных специалистов представляет собой важный элемент ПТС, призванный поднять затратноэффективность и укрепить потенциал на страновом уровне;
- e) просил Совместное совещание продолжать осуществлять мониторинг и представлять Совету доклады о ходе осуществления ПТС, включая информацию о распределении средств на ПТС по регионам и стратегическим целям.

Оценка оперативного потенциала ФАО в чрезвычайных ситуациях

18. Совет одобрил выводы и рекомендации совместных и отдельных совещаний Комитета по программе и Финансового комитета относительно Оценки оперативного потенциала ФАО в чрезвычайных ситуациях.

19. Совет:

- a) подтвердил важную роль ФАО, в том числе в поддержке обеспечения готовности членов ФАО к различным угрозам и чрезвычайным ситуациям в области продовольствия и сельского хозяйства и в принятии ответных мер, включая переход от чрезвычайных мероприятий к мерам по развитию;
- b) поддержал рекомендацию комитетов о том, что Секретариату следует незамедлительно приступить к выполнению всех согласованных рекомендаций и мероприятий, не требующих дополнительного финансирования;
- c) приветствовал достигнутый в Отделе по чрезвычайным операциям и восстановлению гендерный баланс, а также принимаемые меры по учету гендерной проблематики и обеспечению равных возможностей при осуществлении чрезвычайных операций и деятельности по восстановлению;
- d) призвал Секретариат продолжать налаживать синергические связи между расположенными в Риме учреждениями и укреплять партнерские отношения между ФАО и другими учреждениями при чрезвычайных ситуациях, в том числе с целью улучшения координации оперативных процедур и совершенствования работы совместных служб;
- e) отметил усилия Секретариата по передаче децентрализованным отделениям полномочий по осуществлению деятельности при чрезвычайных ситуациях и проведению восстановительных работ, чтобы максимально приблизить уровень принятия решений к получателям;
- f) обратился к Секретариату с просьбой разработать варианты обеспечения более стабильного финансирования для реагирования на такие чрезвычайные ситуации, которые являются более предсказуемыми и поддаются прогнозированию;
- g) ожидает получения рекомендаций Финансового комитета относительно различных вариантов развития механизма «СФЕРА», включая различные варианты более предсказуемого финансирования соответствующих людских ресурсов.

ДОКЛАД О РАБОТЕ 103-Й СЕССИИ КОМИТЕТА ПО ПРОГРАММЕ (12-16 АПРЕЛЯ 2010)⁸

20. Совет дал высокую оценку четким и конкретным рекомендациям, изложенным в докладе о работе 103-й сессии Комитета по программе и одобрил его доклад. Он приветствовал намерение Председателя структурировать будущие повестки дня и доклады Комитета по программе в соответствии с пятью ключевыми направлениями работы:

- i) планирование программы и установление приоритетов;
- ii) оценка;
- iii) ориентированный на результат мониторинг осуществления программы;
- iv) реализация ПНД в рамках ПРБ; и
- v) совершенствование методов работы и эффективности Комитета.

(i) Планирование программы и установление приоритетов

21. Совет подтвердил важность приоритизации технической работы Организации в рамках новой Стратегической рамочной программы и Среднесрочного плана действий. Он одобрил ряд рекомендованных Комитетом по программе процедурных мер, цель которых – обеспечить, чтобы региональные конференции и технические комитеты представили Комитету по программе, Финансовому комитету и Совету упорядоченные рекомендации по приоритетам на двухгодичный период 2012-2013 годов. Совет признал, что этап установления приоритетов на двухгодичный период 2012-2013 годов будет переходным этапом, и согласился с необходимостью выработки системного и согласованного подхода к установлению приоритетов на следующий двухгодичный период.

22. Совет просил Секретариат представлять документацию в обоснование установления приоритетов своевременно и на всех языках, чтобы дать членам Организации возможность проводить эффективные консультации перед совещаниями соответствующих руководящих органов.

23. Совет поддержал просьбу Комитета о проведении в начале 2011 года дополнительной сессии для рассмотрения, в частности, докладов о работе 30-й Региональной конференции для Ближнего Востока (РКБВ) и 29-й сессии Комитета по рыбному хозяйству (КРХ), которые состоятся после очередных совещаний 104-й сессии Комитета по программе и 140-й сессии Совета. Совет одобрил рекомендацию Комитета по программе, согласно которой проведение будущих сессий региональных конференций и технических комитетов следует планировать в рамках нового цикла работы руководящих органов по реализации ПРБ, как было утверждено Конференцией.

(ii) Оценка

24. Совет поддержал предложение о том, чтобы отразить Устав Управления по оценке⁹ в Базовых документах.

25. Совет одобрил подборку тематических и стратегических оценок, подлежащих проведению в 2010-2011 годах, и высказал рекомендации по другим темам для оценки, которые должны быть рассмотрены Комитетом по программе, когда он будет обсуждать план работы Управления по оценке в 2011 году. Он также одобрил предложенную подборку следующих групп для проведения будущих страновых оценок: i) крупные быстроразвивающиеся страны; ii) страны, имеющие масштабные программы деятельности на случай чрезвычайных ситуаций и восстановления; и iii) страны со средним уровнем дохода.

26. В связи со стратегическими оценками Совет подчеркнул необходимость уделения неослабного внимания гендерной проблематике при проведении каждого мероприятия по оценке. Совет просил предусмотреть более стандартный формат для составления будущих докладов об оценке и более четкий порядок приоритетов при изложении рекомендаций. Совет также просил обеспечивать сбалансированный географический охват при выполнении

⁸ CL 139/4; CL 139/PV/3; CL 139/PV/4; CL 139/PV/7.

⁹ CL 139/4, Приложение 1.

работы по оценке и оперативное осуществление тех рекомендаций, которые не связаны с финансовыми последствиями.

27. Совет подчеркнул, что вынесенное им в июне 2007 года решение¹⁰ о выделении финансовых средств на проведение оценок в рамках бюджетов проектов должно соблюдаться донорами и, когда это необходимо, доводиться до их сведения Секретариатом ФАО.

28. Совет поддержал продолжающуюся совместную работу с ВПП по вопросам информации о продовольственной безопасности и высоко оценил предпринимаемые в настоящее время усилия по доработке корпоративной стратегии для информационных систем в сфере продовольственной безопасности, а также совместной стратегии с ВПП.

29. Совет одобрил создание Платформы ФАО по водным ресурсам, которая будет способствовать координации между подразделениями и облегчит рассмотрение проблематики водных ресурсов в рамках всех стратегических целей Организации.

30. Совет подчеркнул необходимость ускорения процесса оценки Регионального отделения для Ближнего Востока и Северной Африки в целях рассмотрения этого вопроса на Региональной конференции для Ближнего Востока, которую намечено провести в декабре 2010 года.

(iii) Ориентированный на результат мониторинг осуществления программы

31. Совет поддержал дальнейшее обсуждение Комитетом на его следующей сессии критериев отбора в рамках ПТС в связи с доступом к ПТС на безвозмездной основе, чтобы покончить с несогласованностью, возникающей из-за двойственного статуса стран, которые относятся как к категории стран, имеющих право на приоритетное получение помощи в рамках ПТС, так и к категории стран с высоким уровнем дохода.

(iv) Реализация ПНД в рамках ПРБ

32. Совет поддержал намерение Комитета рассмотреть в рамках своего мандата аспекты, связанные с самостоятельностью уставных органов, как это предусмотрено в ПНД (мероприятие 2.69), с уделением особого внимания органам, созданным согласно статье XIV Устава, которые остаются при этом в структуре ФАО и поддерживают с ней отношения в рамках установленного порядка отчетности.

(v) Совершенствование методов работы и эффективности Комитета по программе

33. Совет одобрил Многолетнюю программу работы Комитета по программе на 2010-2013 годы¹¹. Совет дал высокую оценку конструктивному вкладу неофициальных совещаний Комитета по программе, посвященных его методам работы, и призвал Комитет продолжать использовать эту форму деятельности.

ДОКЛАДЫ О РАБОТЕ 130-Й (НОЯБРЬ 2009 ГОДА), 131-Й (ФЕВРАЛЬ 2010 ГОДА) И 132-Й (АПРЕЛЬ 2010 ГОДА) СЕССИЙ ФИНАНСОВОГО КОМИТЕТА¹²

Основные финансовые показатели

34. Совет отметил, что по состоянию на 31 декабря 2009 года дефицит Общего фонда достиг 559 млн. долл. США, что на 94 млн. долл. США больше, чем на конец двухгодичного периода 2006-2007 годов. Совет был проинформирован о том, что в основном увеличение

¹⁰ CL 132/REP, пункт 76.

¹¹ CL 139/4, Приложение 2.

¹² CL 139/2 Rev.1; CL 139/3; CL 139/3 Add.1; CL 139/8; CL 139/8 Add.1; CL 139/8 Add.2; CL 139/LIM/1; CL/139/PV/3; CL/139/PV/4; CL/139/PV/7.

дефицита объясняется признанием в официальных счетах не обеспеченных финансированием обязательств по выплатам сотрудникам.

Состояние взносов и задолженности по ним¹³

35. Совет рассмотрел вопрос о положении дел со взносами и задолженностью по ним в Организации по состоянию на 12 мая 2010 года и отметил, что, хотя Организация к настоящему времени получила свыше 103 млн. долл. США и более 69 млн. евро в виде взносов за 2010 год, 47 процентов членского состава еще не произвели платежей в счет своих начисленных взносов за 2010 год.

36. Приветствовав значительные платежи некоторых членов по погашению их задолженности, Совет выразил озабоченность по поводу того, что у пятидесяти семи государств-членов все еще сохраняется непогашенная задолженность за 2009 и предыдущие годы, а у двадцати двух членов имеется задолженность в размерах, позволяющих ставить вопрос об ограничении их права голоса в соответствии с пунктом 4 статьи III Устава. При всем понимании зачастую непростого финансового положения некоторых стран, была особо подчеркнута важность выполнения всеми государствами-членами, независимо от их размеров, своих финансовых обязательств перед Организацией. Поэтому Совет настоятельно призвал все государства-члены полностью и своевременно выплачивать свои взносы, чтобы позволить Организации и далее выполнять свой мандат.

Перераспределение ассигнований между программами и разделами бюджета в двухгодичном периоде 2008-2009 годов

37. Совет принял к сведению, что в соответствии с финансовыми правилами 4.1 и 4.5 Комитет утвердил перенос средств из разделов 3 и 6 в разделы 1 (1,0 млн. долл. США), 4 (0,05 млн. долл. США) и 5 (0,7 млн. долл. США). Совет также отметил, что было израсходовано 99,5% от бюджетных ассигнований на 2008-2009 годы, и приветствовал тот факт, что общая экономия, достигнутая благодаря осуществлению выявленных мер по повышению эффективности составила в расчете на весь двухгодичный цикл почти 22,1 млн. долл. США. Он особо отметил роль Финансового комитета в дальнейшем контроле за достижением экономии средств за счет повышения эффективности деятельности в 2010-2011 годах.

Доклад о ходе работ по внедрению Международных стандартов учета в государственном секторе (МСУГС)

38. Совет признал важность МСУГС для Организации и принял к сведению тот факт, что сфера охвата проекта МСУГС была расширена и теперь он также предусматривает замену Системы учёта на местах, что позволит обеспечить более эффективную поддержку децентрализованных отделений на этапе существенного расширения их деятельности и выполнения ими делегированных им полномочий. Он отметил ожидаемую нехватку средств в размере 3,1 млн. долл. США в 2012 году для завершения этого расширенного проекта и решил подождать рассмотрения потребностей в финансировании по линии Программы работы и Бюджета (ПРБ) на 2012-2013 годы.

Актуарная оценка связанных с персоналом обязательств 2009 года

39. Совет отметил увеличение на 69 млн. долл. США в 2009 году связанных с персоналом обязательств Организации, которые, согласно последней актуарной оценке, достигли суммы в 1,1 млрд. долл. США. Признавая, что связанные с персоналом обязательства по-прежнему серьезно недофинансированы, Совет отметил, что Финансовый комитет рассмотрит результаты актуарной оценки 2010 года и представит Совету рекомендации по финансированию в контексте Программы работы и бюджета на 2012-2013 годы.

¹³ CL 139/LIM/1.

Доклад о размещении средств в 2009 году

40. Совет дал высокую оценку осмотрительным действиям Секретариата по управлению своими инвестиционными портфелями во время недавнего финансового кризиса и приветствовал усилия Организации по расширению сотрудничества с казначейскими отделами других организаций общей системы ООН.

Реализация стратегии Организации в области людских ресурсов

41. Совет принял к сведению выводы Финансового комитета по Стратегическим основам деятельности и Плану действий в области людских ресурсов на 2010-2011 годы и поддержал усилия Организации по преобразованию своей кадровых подразделений. В этом контексте Совет приветствовал ожидаемое внедрение новой кадровой политики, которая, в частности, призывает к введению системы мобильности персонала, и отметил деятельность Организации по разработке Программы младших сотрудников категории специалистов. Он просил о том, чтобы более подробная информация по этим вопросам была представлена Финансовому комитету на его следующей сессии.

42. Совет одобрил рекомендацию Комитета о том, чтобы целевой показатель представленности женщин среди сотрудников категории специалистов и выше с ныне существующего в ФАО уровня в 35% был повышен до принятого в системе ООН целевого показателя гендерного паритета в 50%. Совет далее подчеркнул, что наряду с поощрением гендерного паритета необходимо одновременно стремиться к отбору наиболее достойных кандидатов и обеспечению более широкого географического представительства при найме сотрудников в Организацию.

Членский состав Ревизионного комитета ФАО

43. Комитет одобрил назначение г-жи Фатуматы Ндиайе на вакантную должность в Ревизионном комитете на двухлетний срок, начинающийся с даты этого решения.

Рассмотрение круга ведения Комитета по вопросам этики

44. Совет просил Финансовый комитет в координации с КУПВ продолжить рассмотрение проекта круга ведения Комитета по вопросам этики, принимая во внимание развитие событий в системе ООН и должным образом учитывая ту роль, которую выполняет Комитет по вопросам этики в сравнении с такими другими органами и подразделениями Организации, как Канцелярия Генерального инспектора, функции Омбудсмана и процесс посредничества ФАО.

Программа раскрытия финансовой информации

45. Совет призвал к скорейшему введению в Организации программы раскрытия финансовой информации. Он просил Финансовый комитет на своей сессии в октябре 2010 года рассмотреть достигнутый прогресс с целью ее своевременного развертывания. Совет отметил необходимость должным образом учитывать финансовые последствия подобной программы.

Выплаты Независимому председателю Совета

46. Одобрив рекомендацию Финансового комитета скорректировать годовой бюджет представительских расходов Независимого председателя Совета до 17 500 евро (что эквивалентно 23 800 долл. США), Совет посчитал, что этот вопрос должен быть дополнительно рассмотрен на всесторонней основе Финансовым комитетом с учетом всех других связанных с ним вопросов и сопоставимых статей, включая необходимость гарантировать независимость и подотчетность Независимого председателя Совета при выполнении своих функций. В этой связи Совет рекомендовал Финансовому комитету представить любые предлагаемые изменения установленных условий на рассмотрение

Совета до следующей сессии Конференции, с тем чтобы они могли вступить в силу после 37-й сессии Конференции ФАО.

47. Совет одобрил доклады Финансового комитета.

Доклад о ходе осуществления Плана неотложных действий¹⁴

48. Совет приветствовал доклад о ходе осуществления Плана неотложных действий (ПНД), в котором отмечается существенный прогресс, достигнутый в 2009 году и первом квартале 2010 года, перечислены мероприятия, запланированные на 2010-2011 годы, изложены общие сведения о финансировании и расходах по ПНД по состоянию на конец 2009 года и финансовый план на 2010 год, а также представлена информация о предусмотренных руководством мерах по осуществлению ПНД. Он отметил, что основная цель реформы ФАО заключается в том, чтобы повысить эффективность Организации в деле удовлетворения потребностей ее членов путем внедрения методов управления, направленного достижение конкретных результатов.

49. Совет выразил удовлетворение в связи с достигнутым на данный момент прогрессом в отмеченных в докладе областях. Он также рассмотрел и принял к сведению будущие вызовы, учитывая большой объем работы, которую предстоит проделать в будущем. Он отметил анализ рисков, который проводится в настоящее время в рамках всей программы ПНД, и выразил надежду на получение в будущих докладах информации об этих рисках и мерах по их уменьшению.

50. Совет подчеркнул важность децентрализации, охватывающей все основные области ПНД, а также необходимость адекватной кадровой, финансовой и структурной оснащенности децентрализованных отделений для выполнения ими своего мандата. Он намерен рассмотреть концепцию децентрализации на среднесрочную и долгосрочную перспективу на основе соответствующей информации и вклада региональных конференций и руководящих органов. Он также отметил ключевую роль изменения организационной культуры для обеспечения устойчивости при осуществлении ПНД, и просил включить в последующие доклады дополнительную информацию по этим двум аспектам.

51. Совет ожидает получения докладов региональных конференций и технических комитетов, которые внесут важный вклад в процессы планирования.

52. Члены также отметили важность проведения более подробного анализа предложения о консолидации центров совместных служб, и Совет ожидает получения от региональных конференций отклика по этому вопросу.

53. После одобрения многолетней программы работы, подготовленной Комитетом по программе с учетом соответствующих мероприятий, предусмотренных в ПНД¹⁵, Совет дал высокую оценку работы Финансового комитета по подготовке своего собственного плана. Он заявил о своей готовности провести обзор многолетних программ работы Финансового комитета, КУПВ, региональных конференций и технических комитетов на одной из предстоящих сессий. Он также приветствовал новые методы работы, опробованные на совместном совещании Комитета по программе и Финансового комитета, отметив, что этот факт сам по себе свидетельствует об изменении организационной культуры.

¹⁴ CL 139/9; CL 139/PV/4; CL 139/PV/7.

¹⁵ См. CL 139/REP, пункт 33.

УСТАВНЫЕ И ПРАВОВЫЕ ВОПРОСЫ

ДОКЛАД О РАБОТЕ ДЕВЯНОСТОЙ СЕССИИ КОМИТЕТА ПО УСТАВНЫМ И ПРАВОВЫМ ВОПРОСАМ (28-29 АПРЕЛЯ 2010 ГОДА)¹⁶

54. Совет рассмотрел доклад о работе девяностой сессии Комитета по уставным и правовым вопросам (КУПВ)

Вопросы, связанные с реализацией Плана неотложных действий по обновлению ФАО (ПНД)

55. Совет предложил Комитету по проблемам сырьевых товаров, Комитету по рыбному хозяйству, Комитету по лесному хозяйству и Комитету по сельскому хозяйству рассмотреть свои правила процедуры с учетом соображений, содержащихся в документе CCLM 90/2, и рекомендаций в докладе о работе девяностой сессии КУПВ.

56. Совет признал, что полномочия по изменению правил процедуры принадлежат техническим комитетам, у которых имеются свои собственные конкретные функциональные потребности. Однако Совет подчеркнул желательность обеспечения соответствия между правилами процедуры всех технических комитетов.

57. Совет рассмотрел предложения КУПВ, касающиеся выступлений кандидатов на должность Генерального директора в Совете и на Конференции, как это предусматривается ПНД и пересмотренным пунктом 1 с) и d) правила XXXVII Общих правил Организации, согласно которому кандидаты выступают в Совете и на Конференции в условиях, обеспечивающих строгое равенство между ними.

58. Совет утвердил порядок выступлений кандидатов на должность Генерального директора в Совете, содержащийся в *Дополнении D*, и постановил, что он будет применяться на его сто сорок первой сессии в апреле 2011 года.

59. Совет одобрил предлагаемый порядок выступлений кандидатов на должность Генерального директора на Конференции, содержащийся в *Дополнении E*, и рекомендовал Конференции принять его на тридцать седьмой сессии в июне и июле 2011 года.

Поправки к уставам комиссий, учрежденных в соответствии со статьей VI Устава Организации

60. Совет принял следующую резолюцию, изменяющую Устав Африканской комиссии по лесному хозяйству и дикой природе:

Резолюция 1/2010

Африканская комиссия по лесному хозяйству и дикой природе (АКЛ)

СОВЕТ,

признавая, что Конференция на своей десятой сессии, проходившей с 31 октября по 20 ноября 1959 года, резолюцией 26/59 учредила Африканскую комиссию по лесному хозяйству и утвердила ее Устав,

напоминая, что Совет на своей девяносто четвертой сессии, проходившей с 15 по 26 ноября 1988 года, утвердил изменение названия Комиссии на Африканскую комиссию по лесному хозяйству и дикой природе (АКЛ),

напоминая далее, что Совет на своей девяносто четвертой сессии отметил, что изменение названия не влечет за собой изменение круга ведения Комиссии, так как согласно сложившейся как в ФАО, так и в самой Комиссии практике, понятие лесного хозяйства толкуется в самом широком смысле и подразумевает дикую природу и все что с ней связано,

¹⁶ CL 139/6; CCLM 90/2; CCLM 90/3; CCLM 90/4 Rev.1; CCLM 90/5; CL 139/PV/4; CL 139/PV/7.

отмечая, что Комиссия на своей шестнадцатой сессии, состоявшейся в Хартуме, Республика Судан, 18-21 февраля 2008 года, а также на своей семнадцатой сессии, состоявшейся в Бразавиле, Республика Конго, 22-26 февраля 2010 года, просила Организацию внести изменения в Статью 1 Устава Комиссии, с тем чтобы включить в число ее функций консультирование по вопросам разработки политики в области "дикой природы",

постановляет, в соответствии с пунктом 1 Статьи VI Устава Организации, внести следующие изменения в Статью 1 Устава Африканской комиссии по лесному хозяйству и дикой природе:

"1. К функциям Комиссии относятся: консультирование по вопросам разработки политики в области лесного хозяйства и дикой природы и обзор и координация ее осуществления на региональном уровне, обмен информацией и в целом, через вспомогательные органы - консультирование по вопросам применения приемлемой практики и мер для решения технических проблем, а также выработка соответствующих рекомендаций в этой связи". (вставки в текст выделены подчеркиванием).

Принята 21 мая 2010 года

61. Совет **принял** следующую резолюцию, утверждающую изменение в названии Комиссии по лесному хозяйству для стран Ближнего Востока и поправки к ее Уставу:

Резолюция 2/2010

Комиссия по лесному и пастбищному хозяйству для стран Ближнего Востока (БВКЛП)

СОВЕТ,

признавая, что Конференция на своей седьмой сессии, проходившей с 23 ноября по 11 декабря 1953 года, резолюцией 24/53 учредила Комиссию по лесному хозяйству для стран Ближнего Востока,

признавая далее, что Конференция на своей десятой сессии, проходившей с 31 октября по 20 ноября 1959 года, резолюцией 62/59 утвердила Устав Комиссии,

отмечая, что Комиссия на своей восемнадцатой сессии, состоявшейся в Хартуме, Республика Судан, с 18 по 21 февраля 2008 года, просила Организацию внести изменения в ее название и мандат, "с тем чтобы включить в них вопросы пастбищ",

отмечая также, что Комиссия на своей девятнадцатой сессии, состоявшейся в Хаммамете, Тунисская Республика, с 5 по 9 апреля 2010 года, утвердила изменения в названии Комиссии и поправки к Статье 1 её Устава,

1. **постановляет**, в соответствии с пунктом 1 Статьи VI Устава, изменить название Комиссии по лесному хозяйству для стран Ближнего Востока на Комиссию по лесному и пастбищному хозяйству для стран Ближнего Востока (БВКЛП);
2. **постановляет далее** внести в Статью 1 Устава Комиссии следующие изменения:

"1. К функциям Комиссии по лесному и пастбищному хозяйству для стран Ближнего Востока относятся: консультирование по вопросам разработки политики в области рационального использования лесных, древесных и пастбищных ресурсов и их продукции и обзор и координация ее осуществления на национальном и региональном уровнях, обмен мнениями и опытом информацией и в целом, через специальные вспомогательные органы - консультирование по вопросам применения приемлемой практики и мер для решения технических проблем, а также выработка соответствующих рекомендаций в этой связи. Комиссия рассматривает углубляющийся разрыв между современными тенденциями и потенциалом лесов и пастбищ. Она выявляет угрозы лесным и пастбищным угодьям и рекомендует возможные меры. Результаты деятельности Комиссии отражают взгляды ее членов и их стремление к совместной работе по достижению общих целей". (вставки в текст выделены подчеркиванием, а изъятия - зачеркиванием).

Принята 21 мая 2010 года.

62. Совет согласился с предложением о том, что Комитету по лесному хозяйству следует изучить деятельность региональных органов по вопросам лесного хозяйства и пастбищных угодий на Ближнем Востоке в целях совершенствования координации и во избежание дублирования в работе.

63. Совет отметил, что КУПВ изучил документ об изменении в названии и круге ведения Комиссии по внутреннему рыболовству в Латинской Америке. Совет одобрил рекомендацию КУПВ об изменении названия Комиссии на Комиссию по внутреннему рыболовству и аквакультуре в Латинской Америке и Карибском бассейне. Совет отметил, что по итогам прений в связи содержащимися в пересмотренном Уставе ссылками на Кодекс ведения ответственного рыболовства, КУПВ принял решение отложить рассмотрение поправок к кругу ведения до подготовки исследования о юридических последствиях данных ссылок к его сессии в сентябре 2010 года.

Исправление ошибки в пункте 7 Правила XXXIII Общих правил Организации

64. Совет отметил, что Генеральный директор передал КУПВ просьбу Председателя Комитета по всемирной продовольственной безопасности (КВПБ) о внесении исправления в пункт 7 Правила XXXIII ОПО в части, касающейся КВПБ. Настоящий пункт, утвержденный Конференцией на ее тридцать шестой сессии в ноябре 2009 года на основании резолюции 13/2009, гласит: "*Комитет по всемирной продовольственной безопасности является межправительственным комитетом ФАО*". В этой части данный пункт расходится с текстом соответствующих положений согласованного документа "*Реформа Комитета по всемирной продовольственной безопасности*" (CFS: 2009/2 Rev.2), который гласит, что: "*КВПБ был и остаётся межправительственным Комитетом в рамках ФАО*". Приведенная в этом документе формулировка была согласована Контактной группой по вопросу о реформе КВПБ и затем одобрена КВПБ и Конференцией на ее тридцать шестой сессии в ноябре 2009 года. Однако по недосмотру она не была включена в упомянутую выше резолюцию, на основании которой Конференция утвердила пункт 7 Правила XXXIII ОПО.

65. Совет отметил, что КУПВ рекомендовал внести исправление в пункт 7 Правила XXXIII ОПО, с тем чтобы точно отразить содержание согласованного текста, гласящего что: "*КВПБ был и остаётся межправительственным Комитетом в рамках ФАО*".

66. Совет одобрил рекомендацию КУПВ и просил Секретариат внести такую поправку.

67. Совет приветствовал вновь назначенного Юриконсультанта г-жу Лорейн Б. Уильямс. Совет пожелал в официальном порядке выразить г-ну Джулиано Пуччи, занимавшему должность Юриконсультанта с марта 2000 года по февраль 2010 года, свою глубокую признательность за его выдающиеся заслуги и отметить его чрезвычайно долгую и успешную карьеру в Организации.

68. Совет также отметил, что срок полномочий г-жи Сюзанны Хайнен в качестве представителя Соединенных Штатов Америки при КУПВ подходит к концу, и пожелал выразить ей официальную признательность за ценный вклад в работу Комитета в течение последних двух сроков.

НАЗНАЧЕНИЕ ЧЛЕНА КУПВ ОТ ЮГО-ЗАПАДНОГО РЕГИОНА ТИХОГО ОКЕАНА¹⁷

69. Совет напомнил, что в ноябре 2009 года юго-западный регион Тихого океана не выдвинул своего кандидата в члены КУПВ и что он, следовательно, не смог избрать члена от этого региона. На 138-й сессии Совета было согласовано, что по этому вопросу будет принято соответствующее решение.

¹⁷ CL 139/10; CL 139/PV/4; CL 139/PV/7.

70. Совет отметил, что юго-западный регион Тихого океана выдвинул кандидатуру г-на Лоуренса Куны Калиное (Папуа-Новая Гвинея), который участвовал в работе 90-й сессии КУПВ. Совет избрал г-на Лоуренса Куны Калиное (Папуа-Новая Гвинея) в члены КУПВ на основе явно выраженного общего согласия.

РАБОЧАЯ ГРУППА ОТКРЫТОГО СОСТАВА ПО МЕРАМ, НАПРАВЛЕННЫМ НА ПОВЫШЕНИЕ ЭФФЕКТИВНОСТИ РУКОВОДЯЩИХ ОРГАНОВ, ВКЛЮЧАЯ ВОПРОС О ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВЕ¹⁸

71. Совет отметил, что Рабочая группа открытого состава по мерам, направленным на повышение эффективности руководящих органов, в том числе по вопросу о представительстве (РГОС), учрежденная Конференцией на ее сессии в ноябре 2009 года, провела свое первое совещание 9 апреля 2010 года, созванное Независимым председателем Совета, на котором она приняла порядок своей работы, содержащийся в документе CL 139/INF/7, а также первоначальное расписание своих совещаний.

72. Совет также отметил, что для согласования работы РГОС с работой КоК-НВО, состав Бюро РГОС является таким же, как и Бюро КоК-НВО. В этом же духе Совет признал, что при рассмотрении мер, призванных повысить эффективность руководящих органов, в том числе вопроса о представительстве, РГОС не следует заново начинать обсуждение вопросов, которые уже были рассмотрены КоК-НВО и по которым уже было принято решение Конференции, или же заниматься вопросами, рассматриваемыми другими руководящими органами в двухгодичном периоде 2010-2011 годов в соответствии с их мандатами.

73. Отмечая планы проведения лишь ограниченного числа совещаний, Совет призвал председателей региональных групп активно взаимодействовать с Независимым председателем Совета, чтобы упростить деятельность РГОС. В этой связи была подчеркнута необходимость проведения в возможно кратчайшие сроки заседания Бюро РГОС для согласования перечня предлагаемых вопросов для обсуждения РГОС на ее будущих совещаниях. Совет ожидает получения доклада о работе РГОС на своей следующей сессии.

РАЗНОЕ

ГРАФИК ПРОВЕДЕНИЯ СОВЕЩАНИЙ РУКОВОДЯЩИХ ОРГАНОВ ФАО И ДРУГИХ ОСНОВНЫХ СЕССИЙ В 2010-2011 ГОДАХ¹⁹

74. Совет принял к сведению i) Пересмотренный график проведения совещаний руководящих органов ФАО и других основных сессий на 2010 год и ii) Предварительный график проведения совещаний руководящих органов ФАО и других основных сессий на 2011 год, которые приведены в *Дополнении F* к настоящему Докладу.

75. Совет дал согласие на проведение дополнительной сессии Комитета по программе, созываемой в начале 2011 года.

76. Совет просил планировать сроки проведения будущих сессий региональных конференций до сессий технических комитетов в течение первого года двухгодичного периода. Это позволит избежать совпадения сроков проведения будущих сессий этих комитетов с датами азиатских праздников.

77. График на 2011 год, включающий изменения, предложенные членами Организации через Независимого председателя, будет представлен сто сороковой сессии Совета (29 ноября – 3 декабря 2010 года) на официальное утверждение.

¹⁸ CL 139/INF/7; CL 139/PV/5; CL 139/PV/7.

¹⁹ CL 139/LIM/2; CL 139/PV/5; CL 139/PV/7.

События на форумах, имеющих важное значение для мандата ФАО²⁰

78. Цель данного пункта, согласно мероприятию 2.31 Плана неотложных действий, заключается в том, чтобы обеспечивать осведомленность Совета о событиях на других форумах, имеющих важное значение для мандата ФАО, и в соответствующих случаях - поддержание диалога с другими руководящими органами, в частности с руководящими органами расположенных в Риме учреждений, занимающихся вопросами продовольствия и сельского хозяйства.

79. Совет с удовлетворением принял к сведению сообщения по следующим темам:

- Решение сорок первой сессии Статистической комиссии Организации Объединенных Наций о статистике сельского хозяйства;
- Применение СИТЕС (Вашингтонской конвенции) для сохранения промысловых видов морских рыб: результаты КС-15;
- Межправительственные процедуры и межучрежденческое сотрудничество на Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций;
- Информатика в сельском хозяйстве: повышение роли информационно-коммуникационных технологий (ИКТ) в развитии сельских районов и обеспечении продовольственной безопасности;
- Переговоры по проблемам изменения климата в соответствии с Рамочной конвенцией Организации Объединенных Наций об изменении климата;
- Участие ФАО в соответствующих конференциях/совещаниях по линии сотрудничества Юг-Юг;
- События в рамках Международного договора о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства.

²⁰ CL 139/INF/6; CL 139/PV/5; CL 139/PV/6; CL 139/PV/7.

ПРИЛОЖЕНИЕ А**ПОВЕСТКА ДНЯ СТО ТРИДЦАТЬ ДЕВЯТОЙ СЕССИИ СОВЕТА**

I. ПРОЦЕДУРНЫЕ АСПЕКТЫ РАБОТЫ СЕССИИ

1. Утверждение повестки дня и расписания работы
2. Выборы трёх заместителей Председателя и назначение Председателя и членов Редакционного комитета

II. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ФАО И ВПП

3. Доклад о работе 35-й сессии Комитета по всемирной продовольственной безопасности (14-17 октября 2009 года)
4. Годовой доклад Исполнительного совета ВПП о его деятельности в 2009 году

III. ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ ПРОГРАММЫ, А ТАКЖЕ БЮДЖЕТНЫЕ, ФИНАНСОВЫЕ И АДМИНИСТРАТИВНЫЕ ВОПРОСЫ

5. Доклад о работе совместного совещания (14 апреля 2010 года) 103-й сессии Комитета по программе и 132-й сессии Финансового комитета
6. Доклад о работе 103-й сессии Комитета по программе (12-16 апреля 2010 года)
7. Доклады о работе 130-й (2-3 ноября 2009 года), 131-й (1-2 февраля 2010 года) и 132-й (12-16 апреля 2010 года) сессий Финансового комитета
8. Доклад о ходе осуществления Плана неотложных действий

IV УСТАВНЫЕ И ПРАВОВЫЕ ВОПРОСЫ

9. Доклад о работе 90-й сессии Комитета по уставным и правовым вопросам (КУПВ) (28-29 апреля 2010 года)
10. Назначение члена КУПВ от Юго-Западного региона Тихого океана
11. Рабочая группа открытого состава по мерам, направленным на повышение эффективности работы руководящих органов, в том числе по вопросу о представительстве

V. РАЗНОЕ

12. График проведения совещаний руководящих органов ФАО и других основных сессий в 2010-2011 годах
13. События на форумах, имеющих важное значение для мандата ФАО
14. Любые другие вопросы

المرفق بء

附录B

APPENDIX B

ANNEXE B

ПРИЛОЖЕНИЕ В

ARÉNDICE B

قائمة المندوبين والمراقبين

代表和观察员名单

LIST OF DELEGATES AND OBSERVERS

LISTE DES DÉLÉGUÉS ET OBSERVATEURS

СПИСОК ДЕЛЕГАТОВ И НАБЛЮДАТЕЛЕЙ

LISTA DE DELEGADOS Y OBSERVADORES

الرئيس المستقل

独立主席

Independent Chairman

Président indépendant

Независимый председатель

Presidente Independiente

: Luc GUYAU (France)

نواب الرئيس

副主席

Vice-Chairpersons

Vice-présidents

Заместители Председателя

Vicepresidentes

: Ibrahim ABU ATILEH (Jordan)

ابراهيم أبو عتيلة (الأردن)

: Hassan ABOUYOUB (Morocco)

حسن أبو أيوب (المغرب)

: Fazil DÜŞÜNCELİ (Turkey)

أعضاء المجلس
理事会成员
NCILMEMBERS OF THE COU
MEMBRES DU CONSEIL
ЧЛЕНЫ СОБЕТА
MIEMBROS DEL CONSEJO

AFGHANISTAN - AFGANISTÁN

Representative

Abdul Razak AYAZI
 Agriculture Attaché
 Alternate Permanent Representative to
 FAO
 Rome

Hugo VERBIST

Conseiller

Représentant permanent suppléant auprès
 de la FAO
 Rome

Mme Lieselot GERMONPREZ

Assistante

Représentation permanente auprès de la
 FAO
 Rome

AUSTRALIA - AUSTRALIE

Representative

Travis POWER
 Minister Counsellor (Agriculture)
 Deputy Permanent Representative to FAO
 Rome

BRAZIL - BRÉSIL - BRASIL

Representative

José Antônio MARCONDES DE
 CARVALHO
 Ambassador
 Permanent Representative to FAO
 Rome

Alternate(s)

Ms Emily COLLINS
 Adviser (Agriculture)
 Embassy of Australia
 Rome

Alternate(s)

Renato MOSCA
 Counsellor
 Deputy Permanent Representative to FAO
 Rome

BELGIUM - BELGIQUE - BÉLGICA

Représentant

Jan DE BOCK
 Ambassadeur
 Représentant permanent auprès de la FAO
 Rome

Felipe GOULART

Secretary

Alternate Permanent Representative to
 FAO
 Rome

Suppléant(s)

Mme Martine VAN DOOREN
 Ministre Conseiller
 Représentant permanent adjoint auprès de
 la FAO
 Rome

Renato GODINHO

Secretary

Alternate Permanent Representative to
 FAO
 Rome

Romero MAIA

Second Secretary

Alternate Permanent Representative to
 FAO
 Rome

Luis ROSA DOS SANTOS
 Second Secretary
 General Coordination of International
 Actions to Fight Hunger
 Ministry of External Relations
 Brasilia DF

CANADA - CANADÁ

Representative
 Kent VACHON
 Counsellor
 Deputy Permanent Representative to FAO
 Rome

Alternate(s)
 Marco VALICENTI
 Counsellor
 Alternate Permanent Representative to
 FAO
 Rome

Ms Karen HUNG
 Policy Adviser
 United Nations and Commonwealth Affairs
 Division
 Foreign Affairs and International Trade
 Ottawa

CHILE - CHILI

Representante
 Cristián BARROS
 Embajador
 Representante Permanente ante la FAO
 Roma

Suplente(s)
 Sra. Marisol PÉREZ
 Primer Secretario
 Representante Permanente Alterno ante la
 FAO
 Roma

Antonio BAYAS
 Encargado de Organismos Económicos
 Internacionales
 Dirección de Política Multilateral
 Ministerio de Relaciones Exteriores
 Santiago

CHINA - CHINE - 中国

Representative
 LI ZHENG DONG
 Minister Plenipotentiary
 Permanent Representative to FAO
 Rome

代表
 李正东
 常驻粮农组织代表
 全权公使
 罗马

Alternate(s)
 Ms YAO XIANGJUN
 Deputy Director-General
 Department of International Cooperation
 Ministry of Agriculture
 Beijing

副代表
 姚向君（女士）
 农业部
 国际合作司
 副司长
 北京

GUO HANDI
 Counsellor
 Deputy Permanent Representative to FAO
 Rome

郭汉弟
 常驻粮农组织副代表
 参赞
 罗马

LUO MING
 Division Director
 Department of International Cooperation
 Ministry of Agriculture
 Beijing

罗鸣
 农业部
 国际合作司
 处长
 北京

NIE CHUANG
First Secretary
Alternate Permanent Representative to
FAO
Rome

聂闯
常驻粮农组织代表处
一秘
罗马

Ms ZHANG MING
First Secretary
Alternate Permanent Representative to
FAO
Rome

张明（女士）
常驻粮农组织代表处
一秘
罗马

ZONG HUILAI
First Secretary
Permanent Representation of the People's
Republic of China to FAO
Rome

宗会来
常驻粮农组织代表处
一秘
罗马

YAN YAN
Third Secretary
Permanent Representation of the People's
Republic of China to FAO
Rome

阎岩
常驻粮农组织代表处
三秘
罗马

XIE BAOCHENG
Third Secretary
Alternate Permanent Representative to
FAO
Rome

谢宝成
常驻粮农组织代表处
三秘
罗马

CONGO

Représentant
Mamadou DEKAMO KAMARA
Ambassadeur
Représentant permanent auprès de la FAO
Rome

Suppléant(s)
Sylvain BAYALAMA
Ministre Conseiller
Représentant permanent suppléant auprès
de la FAO
Rome

Sylvestre Jean-Marc KIMPOLO
Conseiller
Représentant permanent suppléant auprès
de la FAO
Rome

Marc MANKOUSSOU
Conseiller
Ambassade de la République du Congo
Rome

Guy Jean-Claude OKOULATSONGO
Premier Secrétaire
Ambassade de la République du Congo
Rome

CUBA

Representante
Enrique MORET ECHEVERRÍA
Embajador
Representante Permanente ante la FAO
Roma

Suplente(s)

José Arsenio QUINTERO GÓMEZ
Funcionario
Dirección de Organismos Económicos
Internacionales
Ministerio de Comercio Exterior e
Inversión Extranjera
La Habana

Raafat ZAKI
Director-General
International Organizations and
Conferences Department
Foreign Agricultural Relations
Ministry of Agriculture and Land
Reclamation
Cairo

رأفت زكي

مدير عام

إدارة المؤتمرات والمنظمات الدولية

العلاقات الزراعية الخارجية

وزارة الزراعة واستصلاح الأراضي

القاهرة

EGYPT - ÉGYPTE - EGIPTO - رصم -

Representative

Mohamed Ashraf GAMAL ELDIN
RASHED
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Rome

مندوب

محمد أشرف جمال الدين رشيد

السفير

والممثل الدائم المناوب لدى المنظمة

روما

Alternate(s)

Hisham Ahmed SOROUR
Minister Plenipotentiary
Deputy Permanent Representative to FAO
Rome

مناوب (مناوبون)

هشام أحمد سرور

الوزير المفوض

ونائب الممثل الدائم لدى المنظمة

روما

Abdel Aziz HOSNY
Agricultural Counsellor
Deputy Permanent Representative to FAO
Rome

عبد العزيز حسني

المستشار الزراعي

ونائب الممثل الدائم لدى المنظمة

روما

EL SALVADOR

Representante

José Roberto ANDINO SALAZAR
Embajador
Representante Permanente ante la FAO
Roma

Suplente(s)

Sra. María Eulalia JIMÉNEZ
Ministra Consejera
Representante Permanente Adjunto ante la
FAO
Roma

FRANCE - FRANCIA

Représentant

Mme Mireille GUIGAZ
Ambassadeur
Représentant permanent auprès de la FAO
Rome

Suppléant(s)

Mme Christine TON NU
Conseiller scientifique
Représentant permanent suppléant auprès
de la FAO
Rome

Mlle Marie-Caroline DODÉ

Chargé de mission

Représentation permanente de la France

auprès de la FAO

Rome

Jean-Jacques SOULA
Inspecteur général de la santé publique
vétérinaire
Direction générale des politiques agricoles,
agroalimentaires et des territoires
Ministère de l'alimentation, de l'agriculture
et de la pêche
Paris

Mme Isabelle OUILLO
Direction générale des politiques agricoles,
agroalimentaires et des territoires
Ministère de l'alimentation, de l'agriculture
et de la pêche
Paris

Jacques TEYSSIER D'ORFEUIL
Secrétaire général du Comité
interministériel de l'agriculture et de
l'alimentation
Secrétariat général des affaires européennes
Paris

Mme Elisabeth DAHAN
Conseiller aux affaires internationales
Conseil économique, social et
environnemental
Paris

Patrice LEPAGE
Délégué Général de "Terrethique"
Paris

GABON - GABÓN

Représentant
Noël BAÏOT ONANGA
Ambassadeur
Représentant Permanent du Gabon auprès
de la FAO
Rome

Suppléant(s)
Mme Ivonne DIAS DA GRAÇA
Premier Conseiller
Représentant permanent adjoint auprès de
la FAO
Rome

Louis Stanislas CHARICAUTH
Conseiller
Représentant permanent suppléant auprès
de la FAO
Rome

GERMANY - ALLEMAGNE - ALEMANIA

Representative
Hans-Heinrich WREDE
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Rome

Alternate(s)
Ms Swantje HELBING
First Counsellor
Deputy Permanent Representative to FAO
Rome

Axel-Johannes KORB
Permanent Representation to FAO and the
other International Organizations
Rome

GHANA

Representative
Ms Evelyn Anita STOKES-HAYFORD
Ambassador to Italy
Rome

Alternate(s)
Ms Adelaide BOATENG-SIRIBOE
Minister Counsellor
Alternate Permanent Representative to
FAO
Rome

Charles BAAH
Minister
Alternate Permanent Representative to
FAO
Rome

INDIA - INDE

Representative
Shobhan K. PATTANAYAK
Minister
Alternate Permanent Representative to
FAO
Rome

INDONESIA - INDONÉSIE

Representative

Indroyono SOESILO
Deputy Coordinating Minister for People's
Welfare
Jakarta

Alternate(s)

Mohamad OEMAR
Ambassador
Permanent Representaive to FAO
Rome

Ms Sagung Mirah RATNA DEWI
Head of Sub-Division
International Cooperation for Food and
Agriculture
International Cooperation Bureau
Ministry of Agriculture
Jakarta

Ms Yusni Emilia HARAHAHAP
Senior Expert to the Minister of Agriculture
Ministry of Agriculture
Jakarta

Andi IRAWAN
Special Adviser to the Minister of
Agriculture
Ministry of Agriculture
Jakarta

Etty SAVITRI
Deputy Director for Food and Agriculture
Foreign Relations Cooperation Bureau
Ministry of Agriculture
Jakarta

Dominicus SUPRATIKTO
Deputy Director
Ministry of Foreign Affairs
Jakarta

Noorman EFFENDI
Head of Section
Ministry of Foreign Affairs
Jakarta

Purnomo Ahmad CHANDRA
Counsellor
Alternate Permanent Representative to
FAO
Rome

Erizal SODIKIN
Agricultural Attaché
Alternate Permanent Representative to
FAO
Rome

Danny RAHDIANSYAH
Third Secretary
Alternate Permanent Representative to
FAO
Rome

Benny RAHMAN
Desk Officer
Ministry for Foreign Affairs
Jakarta

ITALY - ITALIE - ITALIA

Representative

Pietro SEBASTIANI
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Rome

Alternate(s)

Claudio MISCIA
Counsellor
Deputy Permanent Representative to FAO
Rome

Stefano MARGUCCIO
First Secretary
Alternate Permanent Representative to
FAO
Rome

Mrs Anna SOMMA
Permanent Representation of the Republic
of Italy to FAO
Rome

Ms Marina CALVINO
Ministry of Agriculture, Food and Forestry
Policy
Rome

Ms Jessyama FORLINI
Ministry of Agriculture, Food and Forestry
Policy
Rome

JAPAN - JAPON - JAPÓN

Representative

Kazumasa SHIOYA
Minister-Counsellor
Deputy Permanent Representative to FAO
Rome

Alternate(s)

Satoshi TERAMURA
Deputy-Director
Economic Security Division
Economic Affairs Bureau
Ministry of Foreign Affairs
Tokyo

Makoto ASAI
Officer
International Cooperation Division
Minister's Secretariat
Ministry of Agriculture, Forestry and
Fisheries
Tokyo

Katsumasa MIYAUCHI
First Secretary
Alternate Permanent Representative to
FAO
Rome

Daisuke SAIGA
Second Secretary
Alternate Permanent Representative to
FAO
Rome

JORDAN - JORDANIE - JORDANIA -

ندرألا

Representative

Princess Wijdan FAWAZ MUHANNA
AL-HASHEMI
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Rome

مندوب

سمو الأميرة وجدان فواز مهني الهاشمي
السفير
والممثل الدائم لدى المنظمة
روما

Alternate(s)

Ibrahim ABU ATILEH
Agricultural Counsellor
Deputy Permanent Representative to FAO
Rome

مناوب (مناوبون)
ابراهيم أبو عتيبة
المستشار الزراعي
ونائب الممثل الدائم لدى المنظمة
روما

KENYA

Representative

Ms Ann Belinda NYIKULI
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Rome

Alternate(s)

Johnson IRUNGU
Director of Agriculture
Crop Management
Ministry of Agriculture
Nairobi

Godfrey MONOR
Director of Fisheries Development
Ministry of Fisheries Development
Nairobi

Oscar SIMANTO
Senior Assistant-Director
Kenya Forestry Service
Nairobi

Ms Jacinta M. NGWIRI
Agricultural Attaché
Alternate Permanent Representative to
FAO
Rome

كوتيتا - كوتيتا - تي وكلا

Representative

Khaled A.O. AL-RASHED
Counsellor
Permanent Representative to FAO
Rome

مندوب

خالد الرشيد
المستشار
والممثل الدائم لدى المنظمة
روما

Alternate(s)

Faisal AL-HASAWI
First Secretary
Alternate Permanent Representative to
FAO
Rome

مناوب (مناوبون)

فيصل الحساوي
سكرتير أول
والممثل الدائم المناوب لدى المنظمة
روما

Ali AL-JEMEIEI
First Secretary
Alternate Permanent Representative to
FAO
Rome

علي الجميحي

سكرتير أول
والممثل الدائم المناوب لدى المنظمة
روما

Ms Manar AL-SABAH
Attaché
Alternate Permanent Representative to
FAO
Rome

السيدة منار آل صباح

الملحق
والممثل الدائم المناوب لدى المنظمة
روما

موريتانيا - موريتانيا - ايناتيروم

Représentant

Aly OULD HAIBA
Ambassadeur
Représentant permanent auprès de la FAO
Rome

مندوب

علي ولد حيبه
السفير
والممثل الدائم لدى المنظمة
روما

Suppléant(s)

Oumar COULIBALY
Chargé de Mission
Ministère du Développement Rural
Nouakchott

مناوب (مناوبون)

عمر كليبالي
رئيس البعثة
وزارة التنمية الريفية
نواكشوط

Mme Marièm MINT MOHAMED
AHMEDOU
Premier Conseiller
Représentant permanent suppléant auprès
de la FAO
Rome

السيدة مريم منت محمد أحمدو

المستشار الأول
والممثل الدائم المناوب لدى المنظمة
روما

موريتيوس - موريس - موريسيو

Representative

Denis CANGY
Consul of the Republic of Mauritius
Rome

MEXICO - MEXIQUE - MÉXICO

Representante

Jorge Eduardo CHEN CHARPENTIER
Embajador
Representante Permanente ante la FAO
Roma

Suplente(s)

Sra. Emma Maria José RODRÍGUEZ
SIFUENTES
Ministro
Representante Permanente Alterno ante la
FAO
Roma

Sra. Lourdes CRUZ TRINIDAD
Directora de Relaciones Internacionales
Secretaría de Agricultura, Ganadería,
Desarrollo Rural, Pesca y Alimentación
Ciudad de México

Abdelkader SAIDI
Chef de la division de la vulgarisation
Direction de l'enseignement de la formation
et de la recherche
Rabat Chellah

عبد القادر سعدي
رئيس قسم الإرشاد
مديرية التعليم والتدريب والبحوث
الرباط شلاه

Mme Faouzia CHAKIRI
Chargée de programme de coopération
Direction de la stratégie et des statistiques
Ministère de l'agriculture et de la pêche
maritime
Rabat Chellah

السيدة فوزية شاكيري
المسؤول عن برنامج التعاون
مديرية الاستراتيجية والاحصاءات
وزارة الفلاحة والصيد البحري
الرباط شلاه

MOROCCO - MAROC - MARRUECOS -

برغمل

Représentant

Hassan ABOUYOUB
Ambassadeur
Représentant permanent auprès de la FAO
Rome

مندوب
حسن أبو أيوب
السفير
والممثل الدائم لدى المنظمة
روما

Suppléant(s)

Mohamed AIT HMID
Ministre plénipotentiaire
Représentant permanent adjoint auprès de
la FAO
Rome

مناوب (مناوبون)
محمد آية حميد
الوزير المفوض
والممثل الدائم المناوب لدى المنظمة
روما

MOZAMBIQUE

Representative

Mrs Carla Elisa MUCAVI
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Rome

Alternate(s)

Ms Laurinda Fernando Saide BANZE
Second Secretary
Alternate Permanent Representative to
FAO
Rome

NIGER - NIGER

Représentant

Mme Mireille Fatouma AUSSEIL
Ambassadeur
Représentant permanent auprès de la FAO
Rome

Suppléant(s)

Gan-Bobo MAHAMAN SALISSOU
 Directeur de la Vulgarisation et de transfert
 de technologies
 Ministère du développement agricole
 Niamey

Hassane HAROUNA MAIGA
 Conseiller
 Représentant permanent adjoint auprès de
 la FAO
 Rome

NORWAY - NORVÈGE - NORUEGA

Representative

Arne HØNNINGSTAD
 Ambassador
 Permanent Representative to FAO
 Rome

Alternate(s)

Alf VESTRHEIM
 Adviser
 Ministry of Foreign Affairs
 Oslo

Ms Kirsten BJØRU
 Counsellor
 Deputy Permanent Representative to FAO
 Rome

Eirin HINDENES
 Intern
 Royal Norwegian Embassy
 Rome

PAKISTAN - PAKISTÁN

Representative

Khalid MEHBOOB
 Honorary Adviser
 Alternate Permanent Representative to
 FAO
 Rome

PHILIPPINES - FILIPINAS

Representative

Segfredo SERRANO
 Undersecretary
 Department of Agriculture
 Metro Manila

Esteban PAGARAN
 Assistant Agricultural Attaché
 Alternate Permanent Representative to
 FAO
 Rome

REPUBLIC OF KOREA –**RÉPUBLIQUE DE CORÉE –****REPÚBLICA DE COREA**

Representative

Ms PARK Sujin
 First Secretary
 Alternate Permanent Representative to
 FAO
 Rome

Alternate(s)

Ji JEON Soo
 Officer
 General Division of International
 Cooperation
 Ministry of Food, Agriculture, Forestry and
 Fisheries
 Seoul

Ms HAN Sun Young
 Assistant Manager
 Korea FAO Association
 GyeongGi-Do

**RUSSIAN FEDERATION –
FÉDÉRATION DE RUSSIE –**

**РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ -
FEDERACIÓN DE RUSIA**

Representative

Alexey Y. MESHKOV
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Rome

Представитель

Алексей МЕШКОВ
Посол
Постоянный представитель России при
ФАО
Рим

Alternate(s)

Vladimir KUZNETZOV
Minister Counsellor
Deputy Permanent Representative to FAO
Rome

Заместитель (ли)

Владимир КУЗНЕЦОВ
Советник-посланник
Первый заместитель Постоянного
представителя России при ФАО
Рим

Arsen M. VARTANYAN
First Secretary
Alternate Permanent Representative to
FAO
Rome

Арсен ВАРТАНЯН
Первый секретарь
Заместитель Постоянного представителя
России при ФАО
Рим

Valery YUDIN
Expert on Financial and Administrative
Issues
International Organizations Department
Ministry of Foreign Affairs
Moscow

Валерий ЮДИН
Эксперт по административно-
финансовым вопросам
Департамент международных
организаций
Министерство иностранных дел
Москва

**SAUDI ARABIA - ARABIE SAOUDITE -
ARABIA SAUDITA –**

المملكة العربية السعودية

Representative

Bandar Abdulmuhsin bin SHALHOOB
Minister Plenipotentiary
Permanent Representative to FAO
Rome

مندوب

بندر عبد المحسن بن شلهوب
الوزير المفوض
والممثل الدائم لدى المنظمة
روما

Alternate(s)

Tareq A. AL DRIWEESH
Alternate Permanent Representative to
FAO
Rome

مناوب (مناوبون)

طارق آل درويش
الممثل الدائم المناوب لدى المنظمة
روما

SENEGAL - SÉNÉGAL

Représentant

Papa Cheikh Saadibou FALL
Ambassadeur
Représentant permanent auprès de la FAO
Rome

Suppléant(s)

Diègane Sambe THIOUNE
Ministre Conseiller
Représentant permanent adjoint auprès de
la FAO
Rome

Adama BÂ
Deuxième Conseiller
Représentant permanent suppléant auprès
de la FAO
Rome

Christian Alain Joseph ASSOGBA
Deuxième Conseiller
Représentant permanent suppléant auprès
de la FAO
Rome

Ndiobo DIENE
Conseiller Technique
Point Focal National pour la FAO, le PAM
et le FIDA
Ministère de l'agriculture et bénéficiaire de
la prise en charge offerte par la FAO
Dakar

**SLOVAKIA - SLOVAQUIE -
ESLOVAQUIA**

Representative

Jan SLABY
State Secretary
Ministry of Agriculture
Bratislava

Alternate(s)

Lubomír MICEK
Minister Counsellor
Permanent Representative to FAO
Rome

Juraj KUBRICKY
Ministry of Agriculture
Bratislava

SPAIN - ESPAGNE - ESPAÑA

Representante

Luis CALVO MERINO
Embajador
Representante Permanente ante la FAO
Roma

Suplente(s)

Sra. Ana María RODRÍGUEZ ROLDÁN
Subdirectora General Adjunta de
Relaciones Internacionales y Asuntos
Comunitarios
Secretaría General Técnica
Ministerio de Medio Ambiente y Medio
Rural y Marino
Madrid

António LIZCANO PALOMARES
Jefe Área Organismos Multilaterales
Subdirección General de Relaciones
Internacionales y Asuntos Comunitarios
Secretaría General Técnica
Ministerio de Medio Ambiente y Medio
Rural y Marino
Madrid

Elías José GUÍA LÓPEZ
Agregado Agrícola
Representante Permanente Alternante ante la
FAO
Roma

Jesús Alejandro RODRÍGUEZ RAMÍREZ
Asesor Técnico de la Subdirección de
Organismos Internacionales Técnicos
Dirección General de NNUU, Asuntos
Globales y Derechos Humanos
Ministerio de Asuntos Exteriores y de
Cooperación
Madrid

Sra. Almudena MÍNGUEZ MATORRAS
Jefe de Servicio
Sub-dirección General de Relaciones
Internacionales y Asuntos Comunitarios
Secretaría General Técnica
Ministerio de Medio Ambiente y Medio
Rural y Marino
Madrid

Sra. María Isabel ARAGÓN CAVALLER
Jefe de Servicio Técnico
Dirección General de Ordenación Pesquera
Secretaría General del Mar
Ministerio de Medio Ambiente y Medio
Rural y Marino
Madrid

Sra. Patricia PERTEJO ALONSO
Técnico Veterinario
Subdirección General de Conservación de
Recursos y Alimentación Animal
Ministerio de Medio Ambiente y Medio
Rural y Marino
Madrid

Jean-Pierre SABSOUB
Administrador
Secretaría del Consejo de la Unión Europea
Bruselas

Sra. Katja NOLVI
Secretaría del Consejo de la Unión Europea
Bruselas

SRI LANKA

Representative
Saman UDAGEDARA
Minister (Commercial)
Deputy Permanent Representative to FAO
Rome

SUDAN - SOUDAN - SUDÁN - ن ادوس ل ا

Representative
Abdulatif Ahmed IJAIMI
Undersecretary
Federal Ministry of Agriculture and
Forestry
Khartoum

مندوب
عبد اللطيف أحمد عجمي
وكيل وزارة
الثروة الحيوانية والسمكية الاتحادية
الخرطوم

Alternate(s)
Mohamed Abdelrazig ABDELAZIZ
Undersecretary
Animal Resources and Fisheries
Federal Ministry of Animal Resources and
Fisheries
Khartoum

مناوب (مناوبون)
محمد عبد الرازق عبد العزيز
وكيل وزارة
الثروة الحيوانية والسمكية
وزارة الثروة الحيوانية والسمكية الاتحادية
الخرطوم

Mohamed ELTAYEB ELFAKI ELNOR
Counsellor
Permanent Representative to FAO
Rome

محمد الطيب الفقي النور
المستشار
والممثل الدائم لدى المنظمة
روما

THAILAND – THAÏLANDE – TAILANDIA

Representative
Mrs Tritaporn KHOMAPAT
Minister (Agriculture)
Permanent Representative to FAO
Rome

Alternate(s)
Kasem PRASUTSANGCHAN
Senior Policy and Plan Analyst
Ministry of Agriculture and Cooperatives
Bangkok

Mrs Sairak CHAILANGGAR
Counsellor (Agriculture)
Deputy Permanent Representative to FAO
Rome

Piyawat NAIGOWIT
Second Secretary (Agriculture)
Royal Thai Embassy
Rome

Ms Sugritta PONGSAPARN
Policy and Plan Analyst
Ministry of Agriculture and Cooperatives
Bangkok

TRINIDAD AND TOBAGO –**TRINITÉ-ET-TOBAGO –****TRINIDAD Y TABAGO**

Futakamba MBOGO
 Director
 Irrigation and Technical Services
 Ministry of Water and Irrigation
 Dar-es-Salaam

TURKEY – TURQUIE – TURQUÍA

Felician KILAHAMA
 Director
 Forest and Beekeeping
 Ministry of Natural Resources and Tourism
 Dar-es-Salaam

Representative

Fazil DÜSÜNCELI
 Counsellor
 Alternate Permanent Representative to
 FAO
 Rome

Makame Mbarak ABDULRAHMAN
 Assistant Director
 Policy and Planning
 Ministry of Agriculture, Livestock and
 Environment
 Zanzibar

**UNITED KINGDOM – ROYAUME-UNI –
REINO UNIDO**

Representative

James HARVEY
 Ambassador
 Permanent Representative to FAO
 Rome

**UNITED STATES OF AMERICA –
ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE –
ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA**

Representative

Ms Ertharin COUSIN
 Ambassador
 Permanent Representative to FAO
 Rome

Alternate(s)

Ms Elizabeth NASSKAU
 First Secretary
 Deputy Permanent Representative to FAO
 and IFAD
 Rome

Alternate(s)

Robert RIEMENSCHNEIDER
 Deputy Administrator
 Foreign Agricultural Service
 U.S. Department of Agriculture
 Washington, D.C.

**UNITED REPUBLIC OF TANZANIA –
RÉPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE –
REPÚBLICA UNIDA DE TANZANÍA**

Representative

Khalid Salum MOHAMED
 Permanent Secretary
 Ministry of Agriculture, Livestock and
 Environment
 Zanzibar

Christopher HEGADORN
 First Secretary
 Alternate Permanent Representative to
 FAO
 Rome

Ms Suzanne HEINEN
 Minister Counsellor
 Alternate Permanent Representative to
 FAO
 Rome

Alternate(s)

Wilfred Joseph NGIRWA
 Ambassador
 Permanent Representative to FAO
 Rome

John TUMINARO
 Foreign Affairs Officer
 Office of Human Security
 Bureau of International Organizations
 U.S. Department of State
 Washington, D.C.

George DOUVELIS
Senior Advisor
Foreign Agricultural Service
U.S. Department of Agriculture
Washington, D.C.

Ms Kathryn RUSSELL
Foreign Affairs Officer
Office of Human Security
Bureau of International Organizations
U.S. Department of State
Washington, D.C.

Ms Elizabeth KVITASHVILI
Humanitarian Attaché
United States Mission to the United
Nations Agencies for Food and Agriculture
Rome

Ms Kathleen MCNULTY
Presidential Management Fellow
United States Mission to the United
Nations Agencies for Food and Agriculture
Rome

Ms Harriet SPANOS
Supervisory Program Specialist
United States Mission to the United
Nations Agencies for Food and Agriculture
Rome

URUGUAY

Representante
Jorge CASSINELLI
Ministro
_ipresentante Permanente Adjunto ante la
FAO
Roma

Suplente(s)
Sra. Ramona FRANCO
Directora
Asuntos Económicos Internacionales
Ministerio de Relaciones Exteriores
Montevideo

Carlos BENTANCOUR FERNÁNDEZ
Ministro Consejero
_ipresentante Permanente Alternante ante la
FAO
Roma

Sra. Gabriela CHIFFLET
Consejera
_ipresentante Permanente Alternante ante la
FAO
Roma

VENEZUELA (BOLIVARIAN REPUBLIC OF) –

VENEZUELA (RÉPUBLIQUE BOLIVARIENNE DU) –

VENEZUELA (REPÚBLICA BOLIVARIANA DE)

Representante
Sra. Gladys Francisca URBANEJA
DURÁN
Embajadora
_ipresentante Permanente ante la FAO
Roma

Suplente(s)
Luis Alberto ÁLVAREZ FERMÍN
Ministro Consejero
_ipresentante Permanente Alternante ante la
FAO
Roma

Edgardo Rafael IBARRA ZÚÑIGA
Segundo Secretario
_ipresentante Permanente Alternante ante la
FAO
Roma

Manuel Eduardo CLAROS OVIEDO
Segundo Secretario
_ipresentante Permanente Alternante ante la
FAO
Roma

ZIMBABWE

Representative
Ms Mary Margaret MUCHADA
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Rome

Alternate(s)

Ngoni MASOKA
Permanent Secretary
Ministry of Agriculture, Mechanization and
Irrigation Development
Harare

Tendayi NHEKEDZA
Counsellor
Alternate Permanent Representative to
FAO
Rome

**EUROPEAN UNION (MEMBER
ORGANIZATION) –****UNION EUROPÉENNE
(ORGANISATION MEMBRE) –****UNIÓN EUROPEA (ORGANIZACIÓN
MIEMBRO)**

Représentant

Yves GAZZO
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Rome

Suppléant(s)

Alessandro VILLA
Counsellor
Alternate Permanent Representative to
FAO
Rome

Ms María LARREA LORRIENTE
Attaché
Alternate Permanent Representative to
FAO
Rome

Ms Alice LURAGHI
Delegation of the European Union to the
Holy See, to the Order of Malta and to the
UN Agencies
Rome

Ms Valentina SALVATO
Delegation of the European Union to the
Holy See, to the Order of Malta and to the
UN Agencies
Rome

المراقبون من الدول الأعضاء التي لا تتمتع بعضوية المجلس
非理事会成员的成员国观察员

OBSERVERS FROM MEMBER NATIONS NOT MEMBERS OF THE COUNCIL
OBSERVATEURS D'ÉTATS MEMBRES NE SIÉGEANT PAS AU CONSEIL
НАБЛЮДАТЕЛИ ОТ ГОСУДАРСТВ-ЧЛЕНОВ, НЕ ЯВЛЯЮЩИХСЯ ЧЛЕНАМИ
COBETA
ADORES DE LOS ESTADOS MIEMBROS QUE NO SON MIEMBROS DE LOBSERV
CONSEJO

ALGERIA - ALGÉRIE - ARGELIA -
ريازجلا

Mohamed TALEB
Secrétaire Diplomatique
Représentant permanent suppléant auprès
de la FAO
Rome

محمد طالب
سكرتير دبلوماسي
والممثل الدائم المناوب لدى المنظمة
روما

Hocine LATLI
Ministre Conseiller
Représentant permanent adjoint auprès de
la FAO
Rome

حسين العتيلي
الوزير المفوض
ونائب الممثل الدائم لدى المنظمة
روما

ANGOLA

Carlos Alberto AMARAL
Conseiller
Représentant permanent suppléant auprès
de la FAO
Rome

ARGENTINA - ARGENTINE

Sra. Maria del Carmen SQUEFF
Ministro
Encargado de Negocios a.i.
Representante Permanente Alterno ante la
FAO
Roma

Agustín ZIMMERMANN
Segundo Secretario
Representante Permanente Alterno ante la
FAO
Roma

ARMENIA - ARMÉNIE

Zohrab V. MALEK
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Rome

AUSTRIA - AUTRICHE

Ms Natalie FEISTRITZER
Counsellor (Agricultural Affairs)
Permanent Representative to FAO
Rome

AZERBAIJAN - AZERBAÏDJAN -
АЗЕРБАЙДЖАН - AZERBAIYÁN

Mammad ZULFUGAROV
Third Secretary
Alternate Permanent Representative to
FAO
Rome

Erkin HEYDARLI
Third Secretary
Alternate Permanent Representative to
FAO
Rome

BANGLADESH

Ms Sultana AFROZ
Economic Counsellor
Alternate Permanent Representative to
FAO
Rome

BOTSWANA

Michael MANOWE
Agricultural Attaché
Permanent Mission of the Republic of
Botswana to the United Nations
Geneva

BULGARIA - BULGARIE

Ivan KONDOV
Minister Plenipotentiary
Permanent Representative to FAO
Rome

Zlati KATZARSKI
Permanent Representation of the Republic
of Bulgaria to FAO
Rome

Ms Stefka ZLATEVA
Intern
Permanent Representation of the Republic
of Bulgaria to FAO
Rome

BURKINA FASO

Jamano LOMPO
Attaché
Ambassade du Burkina Faso
Rome

**CAMEROON - CAMEROUN -
CAMERÚN**

Dominique Awono ESSAMA
Ambassadeur
Représentant permanent auprès de la FAO
Rome

Moungui MÉDI
Deuxième Conseiller
Représentant permanent adjoint auprès de
la FAO
Rome

Mme Jeanine ATANGA
Sous Directeur de la Coopération
Direction des études, des programmes et de
la coopération
Ministère de l'agriculture et du
développement rural
Yaoundé

**CAPE VERDE - CAP-VERT -
CABO VERDE**

José Eduardo DANTAS FERREIRA
BARBOSA
Ambassadeur
Représentant permanent auprès de la FAO
Rome

Mme Maria Goretti SANTOS LIMA
Conseiller
Représentant permanent adjoint auprès de
la FAO
Rome

COSTA RICA

Luis PARÍS CHAVERRI
Embajador
Representante Permanente ante la FAO
Roma

Jorge REVOLLO FRANCO
Ministro Consejero
Representante Permanente Alterno ante la
FAO
Roma

Sra. Greta PREDELLA
Asistente
Representación Permanente de Costa Rica
Roma

CÔTE D'IVOIRE

Aboubakar BAKAYOKO
 Conseiller
 Représentant permanent adjoint auprès de
 la FAO
 Rome

Lambert Lida BALOU
 Conseiller
 Représentant permanent adjoint auprès de
 la FAO
 Rome

CROATIA - CROATIE - CROACIA

Ms Marija KAPITANOVIC
 First Secretary
 Alternate Permanent Representative to
 FAO
 Rome

CYPRUS - CHYPRE - CHIPRE

Ms Christina PITTA
 Agricultural Attaché
 Alternate Permanent Representative to
 FAO
 Rome

CZECH REPUBLIC –
RÉPUBLIQUE TCHÈQUE –
REPÚBLICA CHECA

Jiri MUCHKA
 Permanent Representative to FAO
 Rome

Robert TRIPES
 Development Cooperation and
 Humanitarian Aid Department
 Ministry of Foreign Affairs
 Prague

**DEMOCRATIC PEOPLE'S REPUBLIC
OF KOREA –**

**RÉPUBLIQUE POPULAIRE
 DÉMOCRATIQUE DE CORÉE -
 REPÚBLICA POPULAR
 DEMOCRÁTICA DE COREA**

HAN Tae Song
 Ambassador
 Permanent Representative to FAO
 Rome

KIM Hyo Sik
 Counsellor
 Deputy Permanent Representative to FAO
 Rome

RI Song Chol
 Second Secretary
 Alternate Permanent Representative to
 FAO
 Rome

**DENMARK - DANEMARK -
DINAMARCA**

Søren SKAFTE
 Minister
 Deputy Permanent Representative to FAO
 Rome

Egill BOCCANERA
 Agricultural Attaché
 Royal Danish Embassy
 Rome

**DOMINICAN REPUBLIC -
RÉPUBLIQUE DOMINICAINE -
REPÚBLICA DOMINICANA**

Mario ARVELO CAAMAÑO
 Embajador
 Representante Permanente ante la FAO
 Roma

Sra. Virginia SERULLE
 Consejero
 Representante Permanente Alterno ante la
 FAO
 Roma

**EQUATORIAL GUINEA –
GUINÉE ÉQUATORIALE –
GUINEA ECUATORIAL**

Crisantos OBAMA ONDO
Embajador
Representante Permanente ante la FAO
Roma

ERITREA - ÉRYTHRÉE

Zemedet Tekle WOLDETATIOS
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Rome

Yohannes TENSUE
First Secretary
Alternate Permanent Representative to
FAO
Rome

ESTONIA - ESTONIE

Ms Kai KASENURM
Chief Specialist
Foreign Affairs Bureau
European Union and Foreign Affairs
Department
Ministry of Agriculture
Tallinn

ETHIOPIA - ÉTHIOPIE - ETIOPIÁ

Abreha Ghebrai ASEFFA
Minister Plenipotentiary
Deputy Permanent Representative to FAO
Rome

Beide MELAKU
Counsellor
Embassy of the Federal Democratic
Republic of Ethiopia
Rome

FINLAND - FINLANDE - FINLANDIA

Ms Riikka LAATU
Minister Counsellor
Permanent Representative to FAO
Rome

Ismo KOLEHMAINEN
Counsellor
Ministry for Foreign Affairs
Helsinki

Ms Anna SANTALA
Ministerial Adviser
Ministry of Agriculture and Forestry
Helsinki

Ms Inka RÄSÄNEN
Programme Officer
Embassy of Finland
Rome

GAMBIA - GAMBIE

Kebba Satou TOURAY
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Madrid

GREECE - GRÈCE - GRECIA

Ms Nike-Ekaterini KOUTRAKOU
Minister Counsellor
Deputy Permanent Representative to FAO
Rome

Sarantis ANDRICOPOULOS
Technical Adviser
Embassy of Greece
Rome

GUATEMALA

Alfredo TRINIDAD VELÁSQUEZ
Embajador
Representante Permanente ante la FAO
Roma

Sra. Ileana RIVERA DE ANGOTTI
Minister Consejero
Representante Permanente Adjunto ante la
FAO
Roma

GUINEA - GUINÉE

El-Hadj Thierno Mamadou Cellou
DIALLO
Ambassadeur
Représentant permanent auprès de la FAO
Rome

Abdoulaye TRAORE
Conseiller
Représentant permanent adjoint auprès de
la FAO
Rome

HONDURAS

Sra. Mayra REINA DE TITTA
Consejero
Encargado de Negocios a.i.
Representante Permanente Adjunto ante la
FAO
Roma

HUNGARY - HONGRIE - HUNGRÍA

Balázs HAMAR
Counsellor
Permanent Representative to FAO
Rome

**IRAN (ISLAMIC REPUBLIC OF) –
IRAN (RÉPUBLIQUE ISLAMIQUE D') -
IRÁN (REPÚBLICA ISLÁMICA DEL)**

Javad SHAKHS TAVAKOLIAN
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Rome

Seyed Morteza ZAREI
Attaché
Alternate Permanent Representative to
FAO
Rome

Ali Reza MOHAJER
Attaché
Alternate Permanent Representative to
FAO
Rome

IRAQ - قارعلأا

Hassan JANABI
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Rome

حسن جنابي
السفير
والممثل الدائم لدى المنظمة
روما

IRELAND - IRLANDE - IRLANDA

Jarlath O'CONNOR
First Secretary (Agriculture)
Deputy Permanent Representative to FAO
Rome

ISRAEL - ISRAËL

Mrs Gila LIVNAT ROSINER
Counsellor
Deputy Permanent Representative to FAO
Rome

LEBANON - LIBAN - LÍBANO - نانبل

Karim KHALIL
Premier Secrétaire
Représentant permanent suppléant auprès
de la FAO
Rome

كريم خليل
سكرتير أول
والممثل الدائم المناوب لدى المنظمة
روما

LESOTHO

Jonas Sponkie MALEWA
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Rome

Ms Senate Barbara MASUPHA
Counsellor
Alternate Permanent Representative to
FAO
Rome

**LIBYAN ARAB JAMAHIRIYA -
JAMAHIRIYA ARABE LIBYENNE -
JAMAHIRIJA ÁRABE LIBIA -
الجمهورية العربية الليبية**

Mahmoud Alsadek SAWAN
Third Secretary
Alternate Permanent Representative to
FAO
Rome

محمد الصادق صوان
السكرتير الثالث
والممثل الدائم المناوب لدى المنظمة
روما

Talal ALI MARAI
Counsellor
Deputy Permanent Representative to FAO
Rome

طلال علي مرأي
المستشار
ونائب الممثل الدائم لدى المنظمة
روما

MADAGASCAR

Mme Josiane RATSIMBAZAFY
Chargé d'Affaires a.i.
Ambassade de la République de
Madagascar
Rome

Monsieur MONJA
Conseiller
Représentant permanent adjoint auprès de
la FAO
Rome

MALAYSIA - MALAISIE - MALASIA

Ramli NAAM
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Rome

Ms Shariffah Norhana SYED MUSTAFFA
Minister Counsellor
Alternate Permanent Representative to
FAO
Rome

Azman MOHD SAAD
Agriculture Attaché
Alternate Permanent Representative to
FAO
Rome

MALI - MALÍ

Gaoussou DRABO
Ambassadeur
Représentant permanent auprès de la FAO
Rome

Hamid SIDIBE
Premier Conseiller
Ambassade de la République du Mali
Rome

MALTA - MALTE

Walter BALZAN
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Rome

Ms Ritienne BONAVIA
First Secretary
Alternate Permanent Representative to
FAO
Rome

Roberto PACE
Second Secretary
Alternate Permanent Representative to
FAO
Rome

MYANMAR

Mrs Maran Ja TAUNG
Chargé d'affaires a.i.
Minister Counsellor
Alternate Permanent Representative to
FAO
Rome

Thein Min HTUN
First Secretary
Embassy of the Union of Myanmar
Rome

**NETHERLANDS - PAYS-BAS –
PAÍSES BAJOS**

Ms Agnes VAN ARDENNE
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Rome

Ms Teddie MUFFELS
Policy Officer
International Affairs Department
Ministry of Agriculture, Nature and Food
Quality
The Hague

Ms Françoise D. SCHILD
Second Secretary
Alternate Permanent Representative to
FAO
Rome

Koen JOOSTEN
Intern
Permanent Representation of the Kingdom
of the Netherlands to the UN Organizations
for Food and Agriculture
Rome

NEW ZEALAND –**NOUVELLE-ZÉLANDE –****NUEVA ZELANDIA**

Ms Claudia GROSSO
Policy Support Officer
New Zealand Embassy
Rome

NICARAGUA

Sra. Mónica ROBELO RAFFONE
Embajadora
Representante Permanente ante la FAO
Roma

NIGERIA - NIGÉRIA

Yaya Adisa Olaitan OLANIRAN
Minister
Permanent Representative to FAO
Rome

PERU - PÉROU - PERÚ

Augusto FERRERO COSTA
Embajador
Representante Permanente ante la FAO
Roma

José Jesús Guillermo BETANCOURT
RIVERA
Ministro
Representante Permanente Adjunto ante la
FAO
Roma

Manuel Antonio ÁLVAREZ ESPINAL
Consejero
Representante Permanente Alterno ante la
FAO
Roma

POLAND - POLOGNE - POLONIA

Wojciech OSTROWSKI
Minister Counsellor
Permanent Representative to FAO
Rome

PORTUGAL

Antonio PINHO
Agricultural Counsellor
Deputy Permanent Representative to FAO
Rome

J. Luís COELHO-SILVA
Advisor
Ministry of Foreign Affairs
Lisbon

QATAR - رطق

Soltan Saad S.K. AL-MORAIKHI
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Rome

سلطان بن سعد المرابيخي
السفير
والممثل الدائم لدى المنظمة
روما

Akeel HATOOR
Expert
International Organizations Affairs
Embassy of the State of Qatar
Rome

عقيل هاتور
خبير في
شؤون المنظمات الدولية
سفارة دولة قطر
روما

ROMANIA - ROUMANIE - RUMANIA

Ms Alina CATANA
Deputy Permanent Representative to FAO
Rome

SAN MARINO - SAINT-MARIN

Ms Daniela ROTONDARO
Counsellor
Permanent Representative to FAO
Rome

SLOVENIA - SLOVÉNIE - ESLOVENIA

Rok TOMSIC
Counsellor
Alternate Permanent Representative to
FAO
Rome

SOUTH AFRICA - AFRIQUE DU SUD - SUDÁFRICA

Ms Thenjiwe Ethel MTINTSO
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Rome

Ms Kwena KOMAPE
Counsellor (Agricultural Affairs)
Alternate Permanent Representative to
FAO
Rome

SWAZILAND - SWAZILANDIA

Thembayena Annastasia DLAMINI
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Geneva

Sibusiso MSIBI
Counsellor
Permanent Mission of the Kingdom of
Swaziland
Geneva

SWEDEN - SUÈDE - SUECIA

Ms Malin JÖRNEHAG
Deputy Director-General
Ministry of Agriculture
Stockholm

Ms Cecilia NORDIN VAN
GANSBERGHE
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Rome

Ms Helena SIVARD ASKVIK
Senior Administrative Officer
Ministry of Agriculture
Stockholm

Ms Annelie ROSELL
Administrative Officer
Swedish Board of Agriculture
Stockholm

Ms Kristina NILSSON
Clerical Officer
Embassy of Sweden
Rome

Ms Åsa DAHLBERG
Junior Officer
Embassy of Sweden
Rome

Ms Julia VINTERSKOG
Junior Officer
Embassy of Sweden
Rome

SWITZERLAND - SUISSE - SUIZA

Hubert POFFET
Collaborateur scientifique
Section agriculture durable internationale
Office fédéral de l'agriculture
Berne

Hans-Jörg LEHMANN
Ministre
Représentant permanent auprès de la FAO
Rome

Mme Jacqueline BIRRER
Intern
Représentation permanente de la Suisse
auprès de la FAO, du FIDA et du PAM
Rome

**SYRIAN ARAB REPUBLIC -
RÉPUBLIQUE ARABE SYRIENNE -
REPÚBLICA ÁRABE SIRIA -
الجمهورية العربية السورية**

Bashar AKBIK
Counsellor
Alternate Permanent Representative to
FAO
Rome

بشار أكبيك
المستشار
والممثل الدائم المناوب لدى المنظمة
روما

**THE FORMER YUGOSLAV REPUBLIC
OF MACEDONIA -**

**L'EX-RÉPUBLIQUE YOUGOSLAVE DE
MACÉDOINE -**

**LA EX REPÚBLICA YUGOSLAVA DE
MACEDONIA**

Ms Magdalena DIMOVA
Chargé d'affaires a.i.
First Secretary
Alternate Permanent Representative to
FAO
Rome

TUNISIA - TUNISIE - TÚNEZ - سنوت

Abdelhamid ABID
Conseiller
Chargé du dossier de Coopération de la
Tunisie avec les institutions multilatérales
établies à Rome
Représentant permanent suppléant auprès
de la FAO
Rome

عبد الحميد عبيد
المستشار
والمسؤول عن التعاون بين تونس
والمؤسسات المتعددة الأطراف التي تتخذ من
روما مقراً لها
والممثل الدائم المناوب لدى المنظمة
روما

UKRAINE - УКРАИНА - UCRANIA

Ms Yana SKIBINETSKA
First Secretary
Alternate Permanent Representative to
FAO
Rome

Г-жа Яна СКИБИНЕЦКАЯ
Первый секретарь
Заместитель Постоянного представителя
Украины при ФАО
Рим

UNITED ARAB EMIRATES –
ÉMIRATS ARABES UNIS –
EMIRATOS ÁRABES UNIDOS –
 الإمارات العربية المتحدة

Trevor SICHOMBO
 First Secretary (Economic)
 Alternate Permanent Representative to
 FAO
 Rome

Abdulaziz Nasser ALSHAMSI
 Ambassador
 Permanent Representative to FAO
 Rome

عبد العزيز بن ناصر الشامسي
 السفير
 والممثل الدائم لدى المنظمة
 روما

Mirghani Hassan OBEID ALI
 Embassy of the United Arab Emirates
 Rome

ميرغني حسن عبيد علي
 سفارة دولة الإمارات العربية المتحدة
 روما

YEMEN - YÉMEN - نميلا

Omer Hussein Thebt SABA'A
 Minister Plenipotentiary
 Alternate Permanent Representative to
 FAO
 Rome

عمر حسين ثابت صباح
 الوزير المفوض
 والممثل الدائم المناوب لدى المنظمة
 روما

ZAMBIA - ZAMBIE

Ms Mary CHIPILI
 Director of Agriculture
 Ministry of Agriculture and Cooperatives
 Lusaka

Ms Emma MALAWO
 Deputy Director
 Ministry of Agriculture and Cooperatives
 Lusaka

الكرسي الرسولي
教廷
HOLY SEE
SAINT-SIÈGE
СВЯТОЙ ПРЕСТОЛ
SANTA SEDE

The Right Reverend Monsignor Renato VOLANTE
Permanent Observer to FAO
Vatican City

Vincenzo BUONOMO
Alternate Observer to FAO
Vatican City

Lelio BERNARDI
Adviser
Vatican City

Achille SCHETTINI
Adviser
Vatican City

جماعة فرسان مالطة
耳他自治社马
SOVEREIGN ORDER OF MALTA
RE SOUVERAIN DE MALTEORD
СУВЕРЕННЫЙ МАЛЬТИЙСКИЙ ОРДЕН
SOBERANA ORDEN DE MALTA

Giuseppe BONANNO DI LINGUAGLOSSA
 Ambassadeur
 Observateur Permanent auprès de la FAO et des Agences des Nations Unies
 Rome

Mme Claude FORTHOMME
 Conseiller
 Rome

Mme Daniela MORO
 Conseiller Technique
 Rome

ممثلو الأمم المتحدة والوكالات المتخصصة
机构的代表专门联合国和各联
REPRESENTATIVES OF UNITED NATIONS AND SPECIALIZED AGENCIES
REPRESENTANTES DES NATIONS UNIES ET INSTITUTIONS SPECIALISEES
ПРЕДСТАВИТЕЛИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И
СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫХ УЧРЕЖДЕНИЙ
REPRESENTANTES DE NACIONES UNIDAS Y ORGANISMOS
ESPECIALIZADOS

WORLD FOOD PROGRAMME
PROGRAMME ALIMENTAIRE MONDIAL
PROGRAMA MUNDIAL DE ALIMENTOS

Ramiro LOPES DA SILVA
 Deputy Executive Director
 External Relations Department
 Rome

Ms Claudia VON ROEHL
 Secretary to the Executive Board
 Rome

Paul LARSEN
 Director
 Multilateral and External Relations Division
 Rome

Mohamed EL-KOUHENE
 Deputy Director
 Multilateral and NGOs Relations Division
 Rome

Ms Rossella FANELLI
External Relations Officer
Multilateral and NGOs Relations Division
Rome

المراقبون من المنظمات غير الحكومية
非政府组织观察员

**OBSERVERS FROM NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS
OBSERVATEURS DES ORGANISATIONS NON GOUVERNEMENTALES
НАБЛЮДАТЕЛИ ОТ НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ
OBSERVADORES DE LAS ORGANIZACIONES NO GUBERNAMENTALES**

ACTIONAID INTERNATIONAL

AIDE ET ACTION INTERNATIONAL

Ms Livia ZOLI
Head Policy Unit
Rome

EUROPE-ARAB NGO-NETWORK DEVELOPMENT AND INTEGRATION (READI)

Sra. Pilar LARA
Presidente de la Fundación Promoción Social de la Cultura
Madrid

Hernan Felix Sergio MORA
Rome

INTERNATIONAL ALLIANCE OF WOMEN

ALLIANCE INTERNATIONALE DES FEMMES

ALIANZA INTERNACIONAL DE MUJERES

Ms Bettina CORKE
Permanent Representative to FAO
Rome

INTERNATIONAL CATHOLIC RURAL ASSOCIATION

ASSOCIATION INTERNATIONALE RURALE CATHOLIQUE

ASOCIACIÓN INTERNACIONAL RURAL CATÓLICA

Vincenzo CONSO
Secretary-General
Rome

Marco FOSCHINI
Alternate Permanent Representative to FAO
Rome

**INTERNATIONAL COOPERATION FOR DEVELOPMENT AND SOLIDARITY
COOPÉRATION INTERNATIONALE POUR LE DÉVELOPPEMENT ET LA SOLIDARITÉ
COOPERACIÓN INTERNACIONAL PARA EL DESARROLLO Y LA SOLIDARIDAD**

Ms Chiara MARTINELLI
FOCSIV International Relations Officer
Rome

Ms Laura ALTEA
FOCSIV Advocacy and Policy Officer Assistant
Rome

**INTERNATIONAL FEDERATION FOR HOME ECONOMICS
FÉDÉRATION INTERNATIONALE POUR L'ÉCONOMIE FAMILIALE
FEDERACIÓN INTERNACIONAL PARA LA ECONOMÍA FAMILIAR**

Mrs Francesca RONCHI-PROJA
Permanent Representative to FAO
Rome

**INTERNATIONAL RAIFFEISEN UNION
UNION INTERNATIONALE RAIFFEISEN
UNIÓN INTERNACIONAL RAIFFEISEN**

Gustave Ignace BIKOULA
International Relations Department
Rome

**SOROPTIMIST INTERNATIONAL
ASSOCIATION SOROPTIMISTE INTERNATIONALE
ASOCIACIÓN INTERNACIONAL SOROPTIMISTA**

Ms Cinzia PALMI
Rome

ПРИЛОЖЕНИЕ С

СПИСОК ДОКУМЕНТОВ

CL 139/1	Предварительная аннотированная повестка дня
CL 139/2 Rev.1	Доклад о работе 130-й сессии Финансового комитета (2-3 ноября 2009 года)
CL 139/3	Доклад о работе 131-й сессии Финансового комитета (1-2 февраля 2010 года)
CL 139/3 Add.1	Изменения в представительстве членов Финансового комитета
CL 139/4	Доклад о работе 103-й сессии Комитета по программе (12-16 апреля 2010 года)
CL 139/4 Add.1	Изменения в представительстве членов Комитета по программе
CL 139/5	Доклад о работе совместного совещания 103-й сессии Комитета по программе и 132-й сессии Финансового комитета (14 апреля 2010 года)
CL 139/6	Доклад о работе 90-й сессии Комитета по уставным и правовым вопросам (28-29 апреля 2010 года)
CL 139/7	Доклад о работе 35-й сессии Комитета по всемирной продовольственной безопасности (14-17 октября 2009 года)
CL 139/8	Доклад о работе 132-й сессии Финансового комитета (12-16 апреля 2010 года)
CL 139/8 Add.1 CL 139/8 Add.2	Изменения в представительстве членов Финансового комитета
CL 139/9	Доклад о ходе осуществления Плана неотложных действий
CL 139/10	Назначение члена КУПВ от региона Юго-Западной части Тихого океана

Документы серии CL 139 INF

CL 139/INF/1	Предварительное расписание работы
CL 139/INF/2	Предварительный список делегатов и наблюдателей
CL 139/INF/3	Предварительный перечень документов
CL 139/INF/4	Выполнение решений, принятых на сто тридцать седьмой и сто тридцать восьмой сессиях Совета

CL 139/INF/5	Заявление о компетенции и праве голоса, представленное Европейским Союзом и его государствами-членами
CL 139/INF/6	События на форумах, имеющих важное значение для мандата ФАО
CL 139/INF/7	Рабочая группа открытого состава по мерам, направленным на повышение эффективности руководящих органов, в том числе по вопросу о представительстве
CL 139/INF/8	Обзор служб хостинга информационно-коммуникационных технологий в организациях системы ООН (JIU/REP/2008/5)
CL 139/INF/9	Обзор управления веб-сайтами в организациях системы ООН (JIU/REP/2008/6)

Документы серии CL 139 LIM

CL 139/LIM/1	Положение дел со взносами и задолженностями
CL 139/LIM/2	График проведения совещаний руководящих органов ФАО и других основных сессий в 2010-2011 годах

Документы серии CL 139 REP

с CL 139/REP/1 по CL 139/REP/10	Проекты докладов Пленарного заседания
с CL 139/REP/12 по CL 139/REP/14	

Документы серии CL 139 PV

с CL 139/PV/1 по CL 139/PV/7	Стенографические отчёты Пленарного заседания
---------------------------------	--

Документы серии CL 139 OD

с CL 139 OD/1 по CL 139/OD/5	Распорядок дня
---------------------------------	----------------

Документы серии C 2011

C 2011/INF/10	Годовой доклад Исполнительного совета ВПП ЭКОСОС и Совету ФАО о его деятельности в 2009 году
---------------	--

ПРИЛОЖЕНИЕ D

**ПРОЦЕДУРА ВЫСТУПЛЕНИЯ КАНДИДАТОВ НА ДОЛЖНОСТЬ
ГЕНЕРАЛЬНОГО ДИРЕКТОРА В СОВЕТЕ****Выступление кандидатов на должность Генерального директора в Совете**

- (i) Каждый кандидат, выдвинутый надлежащим образом в соответствии с пунктом 5 Правила XII Общих правил Организации, выступает на пленарном заседании Совета с заявлением, продолжительностью до 15 минут. Очередность выступления кандидатов с заявлениями и ответами на вопросы определяется Председателем на основе жеребьевки. В заявлении кандидата должно содержаться изложение его взглядов на будущие приоритеты для Организации.
- (ii) После каждого заявления членам Совета будет отведено до 15 минут для того, чтобы задать вопросы через Председателя, который затем предоставит каждому кандидату до 15 минут для ответа.
- (iii) Председатель может изменять время, отводимое для ответов на вопросы, предусмотренное в пункте ii) выше, с учетом необходимости предоставления равного времени всем кандидатам. При определении отводимого времени Председателю необходимо учитывать, что выступления всех кандидатов в Совете должны, по возможности, состояться в тот же день.
- (iv) Председатель, при содействии Генерального секретаря Конференции и Совета, обеспечивает неукоснительное соблюдение времени, отведенного для выступлений и ответов на вопросы.
- (v) Кандидаты могут выступать на любом из языков Организации.
- (vi) По завершении всех выступлений и ответов на вопросы Председатель объявляет соответствующий пункт повестки дня исчерпанным. По итогам выступлений и ответов на вопросы не проводятся никакие обсуждения и не выносятся никакие заключения.

ПРИЛОЖЕНИЕ Е

**ПРОЦЕДУРА ВЫСТУПЛЕНИЯ КАНДИДАТОВ НА ДОЛЖНОСТЬ
ГЕНЕРАЛЬНОГО ДИРЕКТОРА НА КОНФЕРЕНЦИИ**

Выступление кандидатов на должность Генерального директора на Конференции

- (i) Каждый кандидат, выдвинутый надлежащим образом в соответствии с пунктом 5 Правила XII Общих правил Организации, выступает на пленарном заседании Конференции с заявлением, продолжительностью до 15 минут. Очередность выступления кандидатов с заявлениями и ответами на вопросы определяется Председателем на основе жеребьевки. В заявлении кандидата должно содержаться изложение его взглядов на будущие приоритеты для Организации.
- (ii) После каждого заявления государствам-членам Организации будет отведено до 15 минут для того, чтобы задать вопросы через Председателя, который затем предоставит кандидатам до 15 минут для ответа.
- (iii) Председатель может изменять время, отводимое для ответов на вопросы, предусмотренное в пункте ii) выше, с учетом необходимости предоставления равного времени всем кандидатам. При определении отводимого времени Председателю необходимо учитывать, что выступления всех кандидатов на Конференции должны, по возможности, состояться в тот же день.
- (iv) Председатель, при содействии Генерального секретаря Конференции и Совета, обеспечивает неукоснительное соблюдение времени, отведенного для выступлений и ответов на вопросы.
- (v) Кандидаты могут выступать на любом из языков Организации.
- (vi) По завершении всех выступлений и ответов на вопросы, Председатель объявляет о завершении данной процедуры. По итогам выступлений и ответов на вопросы не проводятся никакие обсуждения и не выносятся никакие заключения.
- (vii) Конференция приступает к назначению Генерального директора в соответствии с положениями Правила XXXVII Общих правил Организации.

ПРИЛОЖЕНИЕ F

ГРАФИК ПРОВЕДЕНИЯ СОВЕЩАНИЙ РУКОВОДЯЩИХ ОРГАНОВ ФАО
И ДРУГИХ ОСНОВНЫХ СЕССИЙ В 2010-2011 ГОДАХ

	2010 год		2011 год	
ЯНВАРЬ			29-я сессия КРХ	31/01-04/02
ФЕВРАЛЬ	131-я сессия ФК*	1-2	ЭКОСОС	2
	ЭКОСОС	2	МФСР/СУ	7-11
	ВПП	8-12	ВПП	14-18
	МФСР/СУ	15-19		
МАРТ			92-я сессия КУПВ	7-9
			135-я сессия ФК	21-25
			105-я сессия КП	21-25
АПРЕЛЬ	132-я сессия ФК	12-16	141-я сессия Совета	11-15
	103-я сессия КП	12-16		
	МФСР/ИС	19-23		
	31-я сессия РКЛАК	26-30		
МАЙ	90-я сессия КУПВ*	28-29		
	26-я сессия РКА	3-7	МФСР/ИС	2-6
	27-я сессия РКЕ	10-14		
	139-я сессия Совета	17-21		
ИЮНЬ	133-я сессия ФК*	31/05-1/06		
	ВПП	7-11	ВПП	6-10
	68-я сессия КСТ	14-16	37-я сессия	25/06-02/07
	22-я сессия КСХ	16-19	Конференции	
ИЮЛЬ	33-я сессия КОДЕКСа	5-9 (Женева)	ЭКОСОС	4-29
	ЭКОСОС	6-30	142-я сессия Совета	4-5
АВГУСТ			34-я сессия КОДЕКСа	4-8 (Женева)
СЕНТЯБРЬ	МФСР/ИС	13-17	МФСР/ИС	12-16
	ГА ООН	14	ГА ООН	13
	91-я сессия КУПВ*	20-22	93-я сессия КУПВ	21-23
	30-я сессия РКАТО	27/09-01/10		
ОКТАБРЬ	20-я сессия КЛХ	4-8	136-я сессия ФК	10-14
	36-я сессия КВПБ	11-14	106-я сессия КП	10-14
	ВДП	15 (пятница)	ВДП	17 (понедельник)
	134-я сессия ФК	25-29	37-я сессия КВПБ	18-22
НОЯБРЬ	104-я сессия КП	25-29		
	ВПП	8-12	ВПП	7-11
ДЕКАБРЬ	140-я сессия Совета	29/11-03/12	143-я сессия Совета	21-25
	30 РКБВ*	4-8		
	МФСР/ИС	13-17	МФСР/ИС	12 - 16

Пасха: 4 апреля 2010 г.
 Рамадан: 11 авг. - 9 сент. 2010 г.
 Рамадан байрам: 9 сентября 2010 г.
 Курбан-байрам: 16 ноября 2010 г.

Пасха: 24 апреля 2011 г.
 Рамадан: 1-30 августа 2011 г.
 Рамадан байрам: 30 августа 2011 г.
 Курбан-байрам: 6 ноября 2011 г.

ВДП	Всемирный день продовольствия	МФСР/ИС	Исполнительный совет МФСР
ВПП	Всемирная продовольственная программа	МФСР/СУ	Совет управляющих МФСР
ГА ООН	Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций (открытие)	РКА	Региональная конференция для Африки
КВПБ	Комитет по всемирной продовольственной безопасности	РКАТО	Региональная конференция для Азии и Тихого океана
КЛХ	Комитет по лесному хозяйству (СМ – совещание на уровне министров)	РКБВ	Региональная конференция для Ближнего Востока
КП	Комитет по программе	РКЕ	Региональная конференция для Европы
КРХ	Комитет по рыбному хозяйству (СМ – совещание на уровне министров)	РКЛАК	Региональная конференция для Латинской Америки и Карибского бассейна
КСТ	Комитет по проблемам сырьевых товаров	ФК	Финансовый комитет
КСХ	Комитет по сельскому хозяйству	ЭКОСОС	Экономический и Социальный Совет
КУПВ	Комитет по уставным и правовым вопросам		

* Изменение по сравнению с предыдущим графиком, представленным Совету.

КОМИТЕТ ПО ПРОГРАММЕ
(ноябрь 2009 года – ноябрь 2011 года)

Председатель

г-жа Риика Лаату (Финляндия)

Члены

Австралия (г-н Трэвис Пауэр)
Ангола (г-н Карлуш Альберту Амарал)
Аргентина (г-жа Мария дель Кармен Скуэфф)
Афганистан (г-н Абдул Разак Аязи)
Бангладеш (г-жа Султана Афроз)
Бельгия (г-жа Мартина Ван Доорен)

Германия (г-жа Свантье Хельбинг)
Египет (г-н Абдель Азиз Мохамед Хосни)
Канада (г-н Марко Валиченти)
Парагвай (г-жа Лис Хайди Коронель Корреа)
Экваториальная Гвинея (г-н Крисантос Обама Ондо)
Япония (г-н Казумаса Шиоия)

ФИНАНСОВЫЙ КОМИТЕТ
(ноябрь 2009 года – ноябрь 2011 года)

Председатель

г-н Ясер Абдель Рахман
Али Сороур (Египет)

Члены

Австралия (г-жа Сара Коуэн)
Габон (г-н Луи Станислас Шарикот)
Индия (г-н Шобхана К. Паттанаяк)
Италия (г-н Аугусто Дзодда)
Исламская Республика Иран (г-н Джавад Шахс Таваколян)
Китай (г-н Чжэндун Ли)

Мексика (г-н Хорхе Эдуардо Чен Чарпентьер)
Нидерланды (г-н Рональд Элькхуизен)
Панама (г-н Гуидо Х. Мартинелли делла Тонья)
Соединенные Штаты Америки (г-н Майкл П. Гловер)
Судан (г-н Мохамед Эльтайеб Эльфаки Эльнор)
Уганда (г-н Роберт Сабииити)

КОМИТЕТ ПО УСТАВНЫМ И ПРАВОВЫМ ВОПРОСАМ
(ноябрь 2009 года – ноябрь 2011 года)

Председатель

г-н Пурномо Ахмад
Чандра (Индонезия)

Ирак (г-н Хассан Джанаби)
Нидерланды (г-н Герард Лимбург)
Пакистан (г-н Рахим Хайят Куреши)
Папуа - Новая Гвинея (г-н Лоуренс Куна Калиное)

Соединенные Штаты Америки (г-жа Сюзан Хайнен)
Эквадор (г-жа Моника Мартинес Мендуиньо)
Эритрея (г-н Йоханнес Тенсуе)

ИСПОЛНИТЕЛЬНЫЙ СОВЕТ ВПП 2010 года

Срок полномочий истекает

Избраны Советом ФАО

Избраны ЭКОСОС

31 декабря 2010 года

Гаити (С)
Гвинея (А)
Германия (D)
Демократическая Республика Конго (А)
Канада (D)
Кувейт (В)

Австралия (D)
Бурунди (А)
Куба (С)
Норвегия (D)
Судан (А)
Таиланд (В)

31 декабря 2011 года

Бразилия (С)¹
Дания (D)
Египет (А)
Колумбия (С)
Словения (Е)
Швейцария (D)

Ангола (А)
Гватемала (С)
Китай (В)
Соединенное Королевство (D)
Чешская Республика (Е)
Япония (D)

31 декабря 2012 года

Иордания (В)
Кения (А)
Мексика (С)
Нидерланды (D)
Соединенные Штаты Америки (D)
Филиппины (В)

Буркина-Фасо (А)
Индия (В)
Исламская Республика Иран (В)
Люксембург (D)
Российская Федерация (Е)
Франция (D)

¹ Это место попеременно занимают страны, включенные в списки А, В и С, на следующей основе: список А (2000-2002 гг.), список В (2003-2005 гг.), список А (2006-2008 гг.) и список С (2009-2011 гг.)

ЧЛЕНЫ ФАО

Австралия	Италия	Польша
Австрия	Йемен	Португалия
Азербайджан	Кабо-Верде	Республика Корея
Албания	Казахстан	Республика Молдова
Алжир	Камбоджа	Российская Федерация
Ангола	Камерун	Руанда
Андорра	Канада	Румыния
Антигуа и Барбуда	Катар	Сальвадор
Аргентина	Кения	Самоа
Армения	Кипр	Сан-Марино
Афганистан	Кирибати	Сан-Томе и Принсипи
Багамские Острова	Китай	Саудовская Аравия
Бангладеш	Колумбия	Свазиленд
Барбадос	Коморские Острова	Сейшельские Острова
Бахрейн	Конго	Сенегал
Беларусь	Корейская Народно-Демократическая Республика	Сент-Китс и Невис
Белиз	Коста-Рика	Сент-Винсент и Гренадины
Бельгия	Кот-д'Ивуар	Сент-Люсия
Бенин	Куба	Сербия
Болгария	Кувейт	Сирийская Арабская Республика
Боливарианская Республика Венесуэла	Кыргызстан	Словакия
Боливия (Многонациональное государство)	Лаосская Народно-Демократическая Республика	Словения
Босния и Герцеговина	Латвия	Соединенное Королевство
Ботсвана	Лесото	Соединенные Штаты Америки
Бразилия	Либерия	Соломоновы Острова
Буркина-Фасо	Ливан	Сомали
Бурунди	Ливийская Арабская Джамахирия	Судан
Бутан	Литва	Суринам
Бывшая югославская Республика Македония	Люксембург	Сьерра-Леоне
Вануату	Маврикий	Таджикистан
Венгрия	Мавритания	Таиланд
Вьетнам	Мадагаскар	Тимор-Лешти
Габон	Малави	Того
Гаити	Малайзия	Тонга
Гайана	Мали	Тринидад и Тобаго
Гамбия	Мальдивские Острова	Тувалу
Гана	Мальта	Тунис
Гватемала	Марокко	Туркменистан
Гвинея	Маршалловы Острова	Турция
Гвинея-Бисау	Мексика	Уганда
Германия	Мозамбик	Тувалу
Гондурас	Монако	Тунис
Гренада	Монголия	Туркменистан
Греция	Мьянма	Турция
Грузия	Намибия	Уганда
Дания	Науру	Узбекистан
Демократическая Республика Конго	Непал	Украина
Джибути	Нигер	Уругвай
Доминика	Нигерия	Федеративные Штаты Микронезии
Доминиканская Республика	Нидерланды	Фиджи
Европейское сообщество (организация-член)	Никарагуа	Филиппины
Египет	Ниуэ	Финляндия
Замбия	Новая Зеландия	Франция
Зимбабве	Норвегия	Хорватия
Израиль	Объединенная Республика Танзания	Центральноафриканская Республика
Индия	Объединенные Арабские Эмираты	Чад
Индонезия	Оман	Черногория
Иордания	Острова Кука	Чешская Республика
Ирак	Пакистан	Чили
Ирландия	Палау	Швейцария
Исламская Республика Иран	Панама	Швеция
Исландия	Папуа - Новая Гвинея	Шри-Ланка
Испания	Парагвай	Экватор
	Перу	Экваториальная Гвинея
		Эритрея
		Эстония
		Эфиопия
		Южная Африка
		Ямайка
		Япония
		Фарерские Острова (ассоциированный член)

ISBN 978-92-5-408525-8 ISSN 0271-1735



9 789254 065256

K7553R/1/05.10/22